



LES CARNETS DE VOYAGE

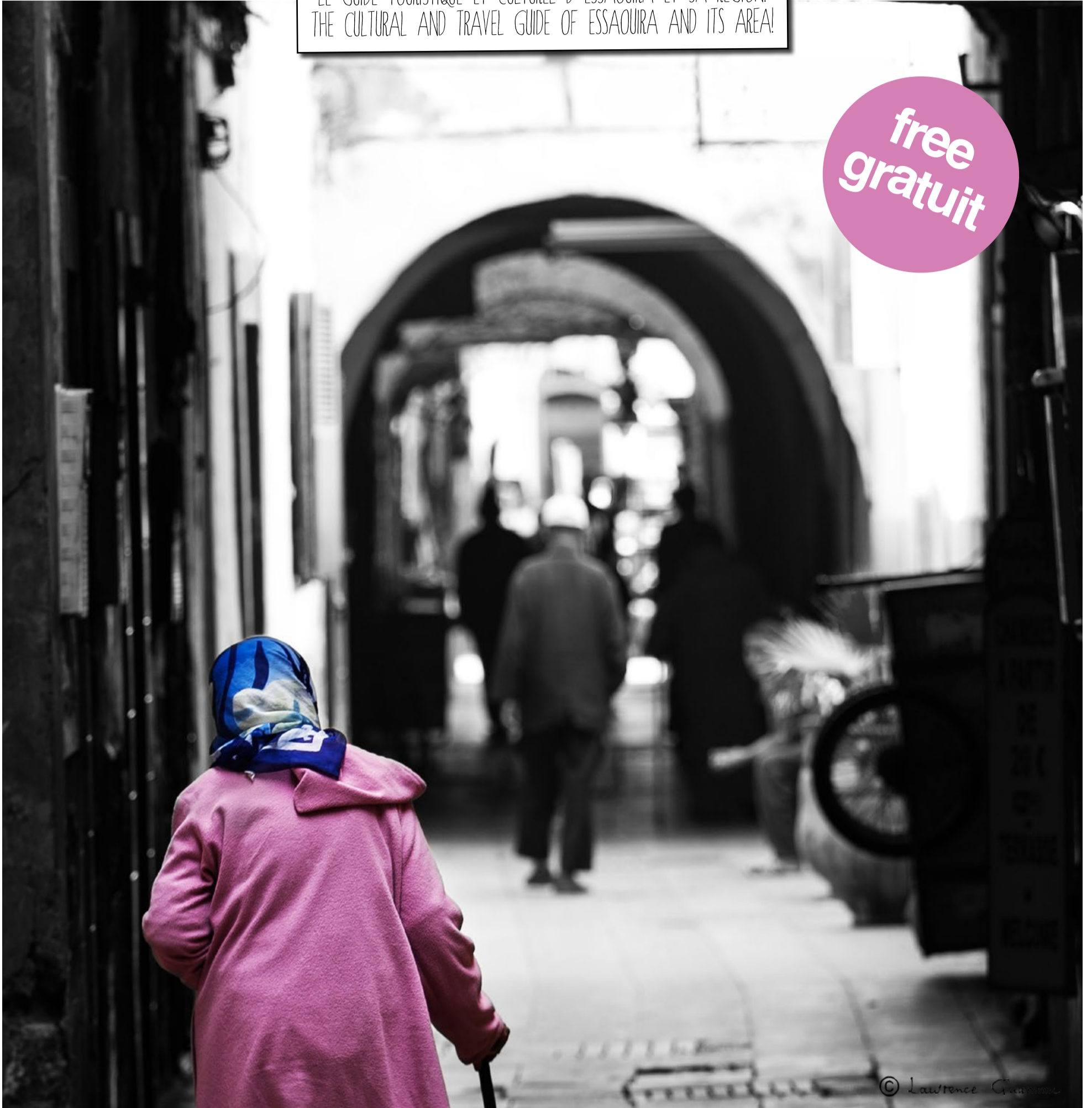


NO 5 - Avril/Mai/Juin 2015

LE GUIDE TOURISTIQUE ET CULTUREL D'ESSAOUIRA ET SA REGION!
THE CULTURAL AND TRAVEL GUIDE OF ESSAOUIRA AND ITS AREA!

de **VIVRE-ESSAOUIRA.COM**

free
gratuit



© Laurence Guimard

Guide non disponible à la vente, distribué chez les partenaires de www.vivre-essaouira.com

1 LIEU, 4 AMBIANCES

Bar Lounge, Tapas & Cocktails
Dîner Spectacle, Musique Live & DJ

#SPRINGFESTIVAL



OUVERT VENDREDI, SAMEDI & DIMANCHE

INFO & RESA
05 24 47 94 00
06 25 99 09 24

WWW.SOFITEL.COM

Graphisme : Philippe VIGNAL
 Illustrations : Abdelaziz ABBASSI
 Photos : Lawrence QUAMMU
 Cartes : Stephan BOEFFI
 Illustrateurs invités :
 Belaïd BELHAOUI
 Kristina JURICK
 Marine FAURE
 Hervé M. SEVAT
 Monique FAVIERE



Faire d'un voyage
 une expérience unique!

Make a trip
 a unique experience!

Dans la continuité du portail www.vivre-essaouira.com, Vivre Essaouira édite ses Carnets de Voyage. Un guide touristique et culturel avec l'agenda de la ville, ses bonnes adresses, des idées balades et les plans détaillés de la médina, du bord de mer, ou de la région pour être certain de ne rien rater... Avec 4 numéros par an, les Carnets de Voyage de Vivre Essaouira suivent les saisons, les envies des voyageurs et ouvrent leurs pages aux artistes résidents ou de passage.

Following the web-site www.vivre-essaouira.com, Vivre Essaouira shares its Carnets de Voyage. We offer you a cultural and touristic guide with the agenda of the city, its good places, ideas of trips and detailed maps of the medina, of the seaside and of the area to be sure not to miss something... With 4 print runs each year, the Carnets de Voyage follows the seasons and the wishes of the travelers and let the artists have access to its pages in order to share with you illustrations, photographs, watercolors.

infos & news

festival Gnaouas et musiques du Monde

Depuis 1998, le festival Gnaoua & Musiques du Monde propose un métissage culturel et musical unique en mêlant la musique de grands Maâlems Gnaouas à celle d'artistes internationaux issus d'horizons différents.

La 18ème édition aura lieu du 14 au 17 mai 2015 à Essaouira.

Since 1998, the Gnaoua & World Music Festival suggests a unique cultural and musical metissage, mixing the music of famous Maâlems Gnaouas with the one of international artists from various backgrounds.

The 17th edition will take place from June 14th to 17th of May 2015 in Essaouira.



Début et fin du Ramadan/Beginning and end of Ramadan :

Le début du mois de Ramadan est fixé approximativement vers le 18 juin 2015. Aid el Fitr, qui marque la fin du Ramadan aura lieu approximativement vers le 18 juillet 2015. The beginning of the month of the Ramadan should be around 18th June. Aid al Fitr, which marks the end of the Ramadan will be around 18th July.

Changement d'heure pour la période du Ramadan / Time change for the period of the Ramadan

On recule d'une heure dans la nuit du samedi 13 au dimanche 14 juin 2015, à 3h du matin il sera donc 2h. Le changement inverse pour repasser à l'heure d'été aura lieu en juillet (date non précisée). Des changements de dernières minutes pouvant avoir lieu... Vérifiez la mise à jour de ces infos sur www.vivre-essaouira.com. We'll go back of an hour in the night of Saturday 13th to Sunday 14th June. At 3am it will be 2am. The reverse change to return to the summer time will take place in July (date unspecified). As last minutes changes can take place, please check the updated information on our web site www.vivre-essaouira.com.

Les jours feriers Days off

01/05: Fête du travail / May Day Bank Holiday

40

Les jardins de
Villa Maroc

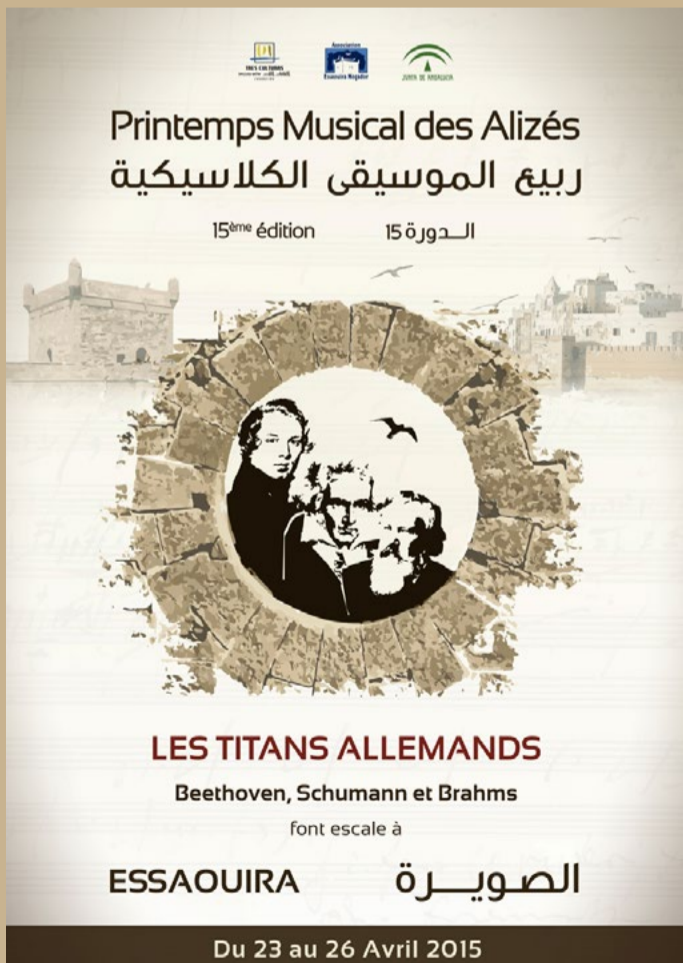
BUFFET "BARBECUE PARTY"
 PISCINE CHAUFFÉE
 NAVETTE DEPUIS/VERS ESSAOUIRA

RÉSERVATIONS : +212 (0)627 092 818 OU +212 (0)524 476 147



festival printemps musical des alizés

“Le printemps Musical des Alizés” est un festival annuel, il propose un programme regroupant virtuoses et jeunes talents. En partenariat avec l'Association Essaouira-Mogador, il demeure un des festivals de musiques classique et de chambre les plus courus au Maroc. Pour la 15^{ème} édition du festival le printemps des Alizés d'Essaouira, c'est l'école allemande de la musique classique qui est à l'honneur avec ses 3 grands compositeurs que sont Beethoven, Schumann et Brahms. Les concerts sont gratuits et se déroulent pour la plupart à “Dar Souiri” du 22 au 26 avril 2015



“The “Printemps des Alizés” is an annual festival, which suggests an agenda gathering virtuosi and young talents. In partnership with the association Essaouira-Mogador, it remains one of the most famous festivals of classical music and chamber music in Morocco. Essaouira’s 15th spring festival ‘Le Printemps des Alizés’ promises to be of highest quality and will be dominated by 3 giants of German classical music, when work by the composers Beethoven, Schumann and Brahms is performed during the festival between 23 and 26 April 2015. The concerts are free and most of them take place at “Dar Souiri”

Agenda Avril, Mai, Juin

- Du 10/03 au 18/04 :** Expo «Le Maroc des années 50» – Institut Français d'Essaouira
- Du 01 au 15/04 :** Regraga de printemps
- Du 01 au 30/04 :** Expo Abdellila Zokrouf – Galerie l'Arbre Bleu
- 03/04 :** Soirée Guest Jessy Matador - MGallery le Médina
- 04/04 :** Arrivée Rallye Aïcha des Gazelles/ plage Essaouira
- 10 /04 :** Soirée Guest Frank D - MGallery le Médina
- Du 17/04 au 04/05 :** Expo Marta Simeon – Atelier des Arts Empreinte
- Du 22/04 au 03/05 :** Expo « Digital Arabesques 2015 » de Miguel Chevalier – Institut Français d'Essaouira. Vernissage 22/04 à 19h
- 22 au 26/04 :** Festival Printemps des Alizés – Dar Souiri
- 24/04 :** Soirée Guest Dj Effet - MGallery le Médina
- 27 & 28/04** « Autour de la chanson française » concerts de Serge Raffy et Daniel Karbownick - MGallery le Médina
- Du 27/04 au 29/04 et du 01 au 03/05 :** Stage Kristina Jurick Aquarelliste – Atelier des Arts Empreinte
- Du 01 au 31/05 :** Expo Danièle Drissi – Galerie l'Arbre Bleu
- Du 07 au 09/05 :** La cigogne volubile – Printemps des livres Jeunesse du Maroc – Institut Français d'Essaouira.
- 13/05 :** Concert Triphase – Institut Français d'Essaouira.
- 14 au 17/05 :** Festival Gnaoua & Musiques du Monde
- Du 15 au 17/05 :** Dixième édition de l'Arbre à Palabres– Institut Français d'Essaouira
- Du 01 au 30/06 :** Expo d'art naïf Moustapha El Afrouguy – Galerie l'Arbre Bleu
- 21/06 :** Fête de la musique - MGallery le Médina



Retrouvez toutes les informations sur : www.vivre-essaouira.com

Madada
mogador

ض

Spirit of
Essaouira

Un voyage, trois escales...

Boutique hotel
www.madada.com

Seafood restaurant
info@madada.com

Moroccan cooking workshop
Tél + 212 (0)5 24 47 55 12

les portes de la médina - medina's gates



Les portes d'Essaouira appelées également Bab marquent le passage pour sortir ou entrer dans la médina. Elles sont de deux types: les portes de style marocain sont reconnaissables avec les arcs en plein cintre de leurs ouvertures et leur caractère saillant par rapport à la courline comme par exemple les portes de Bab Doukikala, Bab Marrakech et Bab Sbaa.

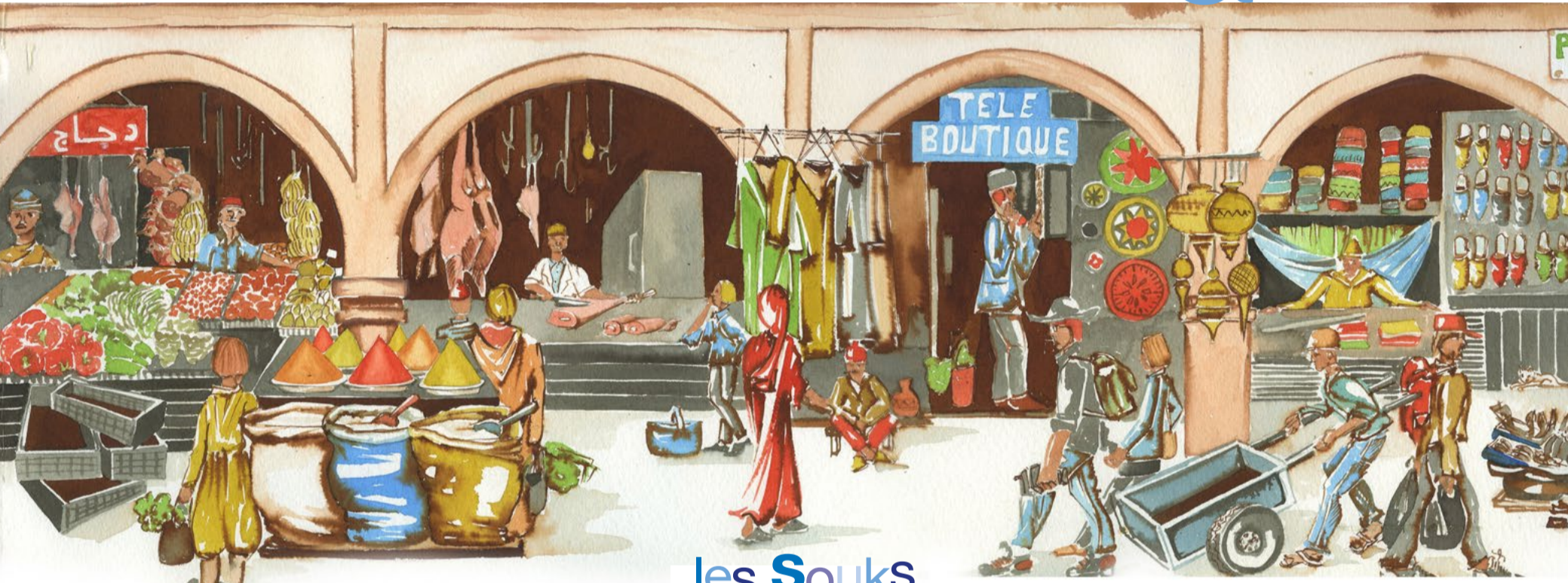
Les portes d'inspiration européenne comme la porte du Port également appelée porte de la Marine rappelle le style grec: le monument est supporté par des colonnes et surmonté d'un fronton triangulaire. Cette porte massive bâtie en pierres de taille a été édifiée en 1769 sous le règne du Sultan Sidi Mohamed Ben Abdallah.

The doors of Essaouira are also called Bab. They show the passage to exit or enter in the medina. There are two types: the ones of Moroccan's style are recognisable with the semi-circular arches and their sharped shape compared to the curtain wall such as the doors of Bab Doukikala , Bab Marrakech and Bab Sbaa .

The European-based doors such as the door of the Port also called the door of the Navy recalls the Greek style: the monument is supported by columns and topped by a triangular pediment. This massive door in stones was built in 1769 during the reign of the Sultan Sidi Mohamed Ben Abdallah



essaouira médina



les Souks

Si la rue Sidi Mohamed Ben Abdallah est souvent considérée comme le souk touristique de la ville, il existe de nombreux endroits dont les rues Lallouj, Mohamed el Qori ou de la Skala, les avenues Istiqlal et Zerkitouni et enfin le souk Jdid qui font de la médina un marché à ciel ouvert.

The Sidi Mohamed Ben Abdallah street is often considered as the touristic souk of the city. However, there are many places that make the medina a huge open-air market: the Lallouj, Mohamed el Qori or the Skala streets, the Istiqlal and Zerkitouni avenues and the Jdid souk.

L'idéal est de se balader de rues en ruelles où se dévoilent marchands ambulants, échoppes, galeries ou boutiques tendance qui proposent les classiques de l'artisanat marocains et spécialités souiries: le travail du bois de thuya, les cuirs et tapis ou encore les bijoux d'argent et le raffia.

The best thing to do is to walk from streets to alleys. There you'll find street sellers, stalls, galleries and trendy stores that offer the classics of Moroccan craftsmanship and the Souiries specialties: the work of cedar, leather and carpet or even the silver jewelry and raffia.

les bastions

Les remparts sont entrecoupés par les différentes portes de la ville appelées Bab. Les 5 bastions, conçus pour protéger la ville, les Skalas du port et de la Kasbah, sont particulièrement représentatifs de l'époque où il fallait se défendre contre l'ennemi.

The ramparts are interspersed with the various gates of the city called Bab. 5 bastions, and Skalas port and the Kasbah are particularly representative of the time when one had to defend himself against the enemy.



la Skala Les Skalas d'Essaouira sont des fortifications armées de canons espagnols et portugais datant du 16ème siècle pointés vers l'Océan et destinés jadis à protéger la ville.

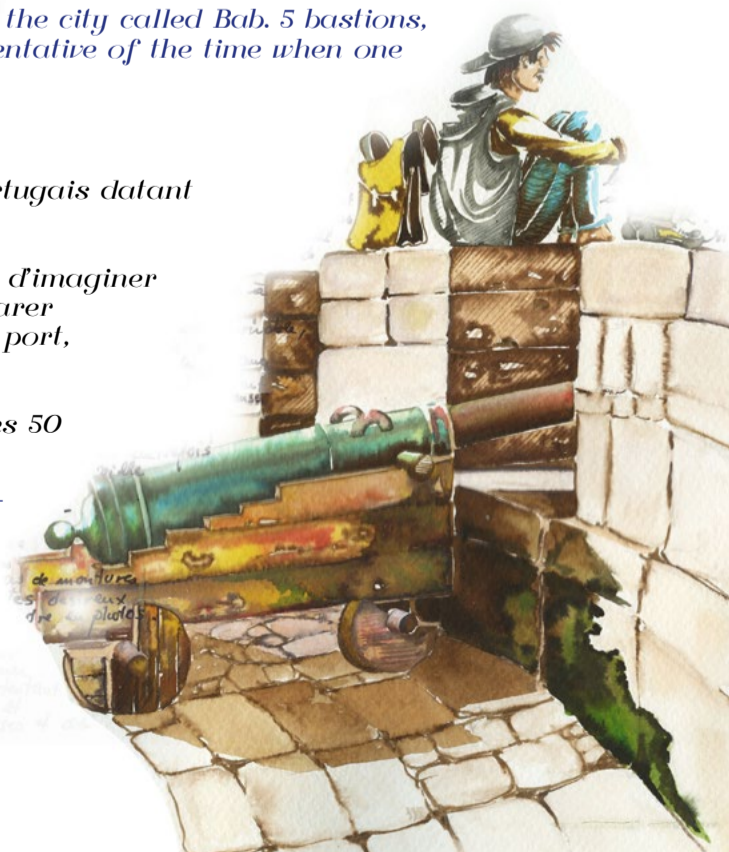
Une heure à la Skala de la Kasbah est un rendez-vous inoubliable, c'est l'occasion d'imaginer les navires ennemis tentant jadis de briser la résistance des remparts pour s'emparer des richesses de Mogador. On y observe les barques des pêcheurs qui rentrent au port, l'île de Mogador et les plages au nord de la ville.

la Skala C'est en ces lieux qu'ont été tournés le film "Othello" d'Orson Welles dans les années 50 et plus récemment la saison 3 de la série à succès "Games of Thrones".

The Skalas of Essaouira are military fortifications with 16th century's Spanish and Portuguese cannons. They were headed towards the Ocean in order to protect the city.

The Skala of the Kasbah is an unforgettable place. You can imagine the enemy ships trying to break the walls of the city in order to steal the wealth of Mogador. There, you can see the fishermen boats back to port, the island of Mogador and the northern beaches of the city.

In the 1950s, the film "Othello" by Orson Welles was shot there and more recently the season 3 of the hit series "Games of Thrones".



L'île de Mogador, dont l'accès est interdit, était il y a bien longtemps une prison. C'est aujourd'hui un refuge pour des oiseaux rares comme le faucon d'Eléonore et également une barrière naturelle protégeant la baie et le port de la houle.

Ages ago, the island of Mogador was a prison. The access is prohibited because it's now a sanctuary for rare birds such as the Eleonora's falcon that regularly comes to breed. It is also a natural barrier protecting the bay and the harbor from the waves.

l'île de Mogador

le musée d'Essaouira

Le musée Sidi Mohamed Ben Abdellah présente le patrimoine culturel, artisanal et immatériel de la région.

Ancienne demeure seigneuriale datant du XIX^{ème} siècle, cette bâtisse construite sur le modèle des riads traditionnels, a d'abord abrité le siège de la mairie de la ville durant le protectorat, puis les services municipaux après l'indépendance, elle est devenue ensuite la maison des jeunes pour être enfin transformée en 1980 en musée de la ville.

The Sidi Mohamed Ben Abdellah Museum displays the cultural, handcraft and intangible heritage of the area.

This is an old lordly mansion dating from the 19th century. This house built on the model of traditional riads, had first housed the municipality of the city during the protectorate and the municipal departments after the independence. It then became the Youth center and was finally changed to the museum of the town in 1980.

le port

Le port est situé aux portes de la médina dont il est le prolongement naturel. On y découvre les barques de bois utilisées par les artisans pêcheurs mais aussi le chantier naval et ses techniques de construction traditionnelles.

The port is located at the gates of the medina which is a natural extension. There you will find the wooden boats used by artisanal fishers but also the shipyard using traditional building techniques. It's open to the visitors.

les places de la Médina

Partez à la découverte de la médina, perdez vous au hasard des rues, des ruelles et des principales places de la vieille ville: Moulay Hassan, Chefchaouen, la place aux grains ou la place de l'Horloge qui rythme la journée en sonnant les heures et les demi-heures.

Come and visit the medina, get lost in the streets, alleys and main squares of the old town : Moulay Hassan, Chefchaouen, the place of grains or the place de l'Horloge that rhythms the day ringing the hours and half hours.

les canons



Les canons gisent aujourd'hui un peu à l'abandon profitent d'une retraite méritée et servent de montures aux touristes désireux de se faire prendre en photo. On trouve, à l'abri du vent derrière les remparts, boutiques, ateliers et artisans en lieux et places des anciens dépôts de munitions. Un panorama unique sur la mer s'offre au visiteur.

The cannons are now abandoned, being in a well-deserved retirement. They are used as horse mounts by tourists who want to have their picture taken. Wind-sheltered, behind the ramparts, you will find shops, workshops and craftsmen where there used to be ammunition depots. There, you will also have a unique view of the sea.



les Carrossas

Le coeur de la médina est composé de rues piétonnes débordant de vie. Afin d'approvisionner les activités en tous genres qui font la richesse de la ville ancienne, les riverains ont inventé un moyen de transport de marchandises présent dans toutes les médinas du Maroc : le Carrossa !!! Petite charrette artisanale à deux roues, dont les dimensions sont adaptées aux rues étroites et aux passages étriqués, les carrossas sont manoeuvrés par des hommes pour les plus petits ou par des ânes pour les plus grands.

The heart of the medina is composed with pedestrian streets full of life. In order to supply all the activities that constitute the wealth of the old city, the residents have invented a mean to transport goods on all the medinas of Morocco: the Carrossa! This is a small handcrafted cart with two wheels, shaped for narrow streets. The smallest ones are pulled by men and the biggest ones by donkeys.

si Essaouira m' était Contée - history of the City

Essaouira est une ville fortifiée datant de l'époque des phéniciens, elle deviendra en 1506 une forteresse portugaise.

Essaouira is a walled city dating from the area of the Phoenicians. It became a Portuguese fortress in 1506.

La ville, comme nous la connaissons aujourd'hui, voit le jour en 1765 sous le nom de Mogador pour devenir un port commercial à l'initiative du Sultan Mohamed Ben Abdallah qui en commande les plans à l'architecte français Théodore Cornut, spécialiste des fortifications militaires et disciple de Vauban. Ce sera la seule médina du Maroc jamais construite sur plans, particularité dont elle tire son nom actuel "Essaouira" qui signifie "La bien dessinée".

The city as we know it today, was created and named Mogador in 1765. It became a commercial port as requested by the Sultan Mohamed Ben Abdallah. Indeed, he ordered the maps to the French architect Théodore Cornut, military fortifications' specialist and disciple of Vauban. This will be the only medina of Morocco ever built on plan, special feature from which comes its current name "Essaouira" which means "the well designed".

Durant de très nombreuses années, Mogador sera le seul port du Maroc ouvert sur le commerce extérieur, il deviendra une plaque tournante des activités marchandes du sud du pays qui permit d'ailleurs d'introduire le thé au Maroc au 18^{ème} siècle. Limité par ses eaux peu profondes, le port déclinera lentement avec la création de ports plus importants.

During many years, Mogador will remain the only port of Morocco open to foreign trade. It became a commercial hub in the south of the country. This allowed tea to be introduced in Morocco in the 18th century. Limited by its shallow waters, the port will decline slowly with the creation of bigger ports.

Il faudra attendre le début des années 1990 pour que la ville renaisse grâce au tourisme mais aussi à sa vocation de cité culturelle. En 2001 sa magnifique médina est classée au Patrimoine mondial de l'UNESCO.

It was not before the early 90's that the city relived through tourism but also thanks to its role as cultural city. In 2001, its beautiful medina has been added to the list of World Heritage Sites by UNESCO.

31 Lieu mythique de la ville d'Essaouira, le Taros Café vous offre la plus belle vue sur le port, la plage, l'océan & les îles de Mogador. Sur ses terrasses situées au second étage, loin du tumulte de la rue, c'est l'endroit idéal pour déjeuner tranquillement au soleil ou à l'ombre de la pergola. Avec un panorama étonnant au coucher du soleil, c'est the "place to be" à la tombée de la nuit! Cuisine marocaine & internationale, plats à partir de 100 dhs. Ouvert 7j/7 midi & soir.

Le Taros café & resto

T: +212 (0)524 47 64 07



The Taros Café is a famous place in the city of Essaouira. There you will enjoy the most beautiful view over the port, the beach, the ocean & the Mogador Island. The terraces are on the second floor, away from the noise of the street. They are the perfect place to have a quiet lunch in the sun or in the shade of the pergola. This is the "place to be" to enjoy the amazing view of the sunset! Moroccan cuisine & international dishes from 100 dhs. Open 7/7 lunch & evening.

3 Le MPool T: +212 (0)524 47 90 16



Situé autour d'une des plus belles piscines d'Essaouira, celle du MGallery Le Médina, le MPool est l'endroit parfait pour un déjeuner-piscine gourmand. Une carte fraîche et savoureuse à découvrir sans attendre.

Plats originaux : "le Médina" un sandwich aux keftas et deux poivrons, la salade de chèvre chaud, le cheeseburger sur pain balbout... Et pour faire le plein de vitamines après votre pause gourmande, découvrez notre sélection de jus de fruits frais maisons. Plats à partir de 80 dhs. Accès piscine 150 dhs. Brunch le dimanche de 11h à 16h à 250dhs. Ouvert 7j/7, le midi.

Located around one of the most beautiful pool of Essaouira, the one of the MGallery Le Médina, the MPool is the perfect place for a gourmet pool-lunch. A fresh and tasty menu to discover immediately. Must-eat : the Medina Kfta and sweet peppers sandwich, hot goat cheese salad, cheeseburger with balbout bread and many others. To fill her up with vitamins after your lunch, discover our selection of homemade fresh juices. Dishes from 80 Dhs. Pool access from 150 Dhs. Brunch every Sunday from 11am to 4pm - 250 dhs. Open 7/7, noon.

1 Le Grill de la Terrasse de l'Heure Bleue T: +212 (0)524 78 34 34

Idéalement situé à l'entrée de la Médina, à Bab Marrakech, l'Heure Bleue Palais surplombe la médina et vous offre une vue unique sur l'ancienne Mogador. Situé au 4^e et dernier étage de l'hôtel, le Grill de la Terrasse vous propose une cuisine de l'Océan, savoureuse et légère. Avec une vue imprenable sur l'océan et la ville, vous apprécierez la terrasse panoramique, la piscine chauffée et le restaurant à ciel ouvert. Plats à partir de 200 Dhs.

Ouvert 7j/7 le midi. Accès piscine sur réservation au restaurant. Parking privé.



Ideally situated at the entrance of the Medina, at Bab Marrakech, the Heure Bleue Palais overlooks the medina and offers a unique view of the old Mogador. Located on the top floor of the hotel, the Terrace Grill offers delicious and light cuisine revolving around the sea. With stunning view of the ocean and the city, you'll enjoy the panoramic terrace, the heated swimming pool and the open-air restaurant. Dishes from 200 Dhs. Open 7/7 for lunch. Free access to the pool for all reservations at the restaurant. Private parking

informations on line
www.vivre-essaouira.com



facebook
vivre.essaouira

36 Seven Tél: +212 (0)5 24 47 99 00

Situé sur la plage d'Essaouira, le Seven vous accueille dans son élégante véranda, vous offrant une vue imprenable sur l'Océan Atlantique. Cette table dressée avec goût propose une ambiance agréable qui sent bon les vacances et les week end en bord de mer ! Les poissons et de fruits de mer, spécialités d'Essaouira, sont à l'honneur. Le + : le bar intimiste où prendre un cocktail au coucher du soleil. Plats à partir de 000 dhs. Ouvert 7j/7 le midi et le soir.

Located on the beach of Essaouira, the Seven welcomes you in its elegant veranda, offering stunning views on the Atlantic Ocean. This table set with taste offers a pleasant atmosphere that smells holidays and weekends by the sea! There you will find fish and seafood, Essaouira's specialties.

The most: the intimate bar where you can enjoy a cocktail at sunset. Dishes from 000 dhs. Open 7/7 for lunch and evening.



40

Les Jardins de Villa Maroc

T: +212 (0)627 09 28 18



Au cœur d'un environnement préservé, les jardins de Villa Maroc, vous invitent à passer une journée piscine dans un cadre élégant et raffiné. Situé à 14km d'Essaouira, ce lieu connu pour son ambiance conviviale et la qualité de son service vous garantit un agréable moment en famille, entre amis ou en tête à tête. Cuisine méditerranéenne, formule déjeuner-piscine : 250 dhs, transfert offert. Ouvert 7j/7 le midi.

At the heart of a protected environment, the Jardins Villa Maroc, invite you to spend a day swimming in an elegant and refined place. It is situated 14km from Essaouira. It is known for its friendly atmosphere and the quality of services will ensure you to spend a good time with family, friends or just couple. Mediterranean cuisine, formula lunch/pool: 250 dhs, free shuttle. Open 7/7 at noon.

44



Villa Juba

T: +212 (0)524 47 22 27

A quelques minutes en voiture sur la route d'Ida Ougourd, la Villa Juba vous offre un cadre champêtre pour une formule de déjeuner-piscine bucolique. Au milieu d'un domaine de 15ha où les animaux vivent en liberté, vous déjeunerez paisiblement sur les terrasses à l'ombre des bougainvilliers avant de profiter de la piscine et de visiter la ferme pédagogique et son potager bio. Cuisine marocaine. Formule déjeuner ferme & piscine 220 dhs transfert inclus. Ouvert 7j/7 le midi. Uniquement sur réservation.

The Villa Juba is situated a few minutes away from Essaouira, on the Ida Ougourd road. There you will find a rural and bucolic place. You will enjoy the formula lunch/pool. You will have lunch on the quiet terraces, in the shade of bougainvilliers in the middle of 15 acres estate where animals live free. Then you will enjoy the pool and will visit the petting zoo and the organic vegetable garden.

Moroccan cuisine formula lunch/farm/pool: 220 dhs, shuttle included. Open 7/7 at noon. Only by reservation.

36 Domaine de l'Arganeraie

Tél: +212 (0)661 50 80 13

A quelques minutes seulement de la ville, le Domaine de l'Arganeraie vous propose une formule déjeuner-piscine inédite au cœur d'un grand jardin arboré. Découvrez une cuisine légère, en fonction des saisons et du marché, au bord de la piscine ou à l'ombre d'un arganier centenaire.

Déjeuner piscine 16€. Accès piscine 6€. Ouvert 7j/7. Uniquement sur réservation.

The Domaine de l'Arganeraie is situated a few minutes from the city. There you will test a unique formula lunch/pool in the heart of a large wooded garden. You will discover a light cuisine, depending on the season and the market, next to the pool or in the shade of an ancient argan tree. Pool access 6€. Formula lunch/pool 16€. Open 7/7. Only by reservation.

Pool Lounge

T: +212 (0)524 47 94 00

Au cœur d'une nature préservée, le Pool Lounge du Sofitel Essaouira Mogador Golf & Spa vous accueille dans une ambiance cosy nomade chic. Réservez votre transat et profitez du doux climat d'Essaouira à l'abri du vent. Et pour vous restaurer, choisissez entre la carte snack de la piscine ou les mets frais et gourmands aux notes asiatiques du restaurant L'Atlantique. Accès piscine à partir de 250 Dhs/adulte et 150 Dhs/enfant incluant un cocktail de fruits. Plat à la carte du restaurant l'Atlantique à partir de 150 Dhs.

At the heart of a nature preserve, the Pool Lounge at the Sofitel Essaouira Mogador Golf & Spa offers a nomadic, chic and cozy atmosphere. Book your reclining chair and enjoy the mild climate of Essaouira sheltered from the wind. And for dining, you can choose between the snack menu by the pool or the fresh and delicious Asian flavours of the Restaurant de l'Atlantique.

Pool access from 250 Dhs/ adult and 150 Dhs/child, including a fruit cocktail. Dishes of the Restaurant de l'Atlantique from 150 Dhs.



Nouveau : piscine chauffée

La Table du Jardin des Douars

T: +212 (0)524 47 40 03



Situated in the Souiri's countryside, only 10 minutes from the medina, the Jardin des Douars invites you to his table. On the menu or on the slate, you will find flavors, perfumes and generosity, to taste on the terrace. There, the cuisine is refined, inspired by Moroccan and international flavors. After lunch you can have a walk in the botanical garden, enjoy the spa (personalized formula) and the 2 heated swimming pool (28°C): one is only for adults and the other one ideal for families. Dishes from 100 dhs. Open 7/7 for lunch and evening, barbecue on Sundays. Shuttle on request (75dhs). Reservation recommended

Niché dans la campagne d'Essaouira, à 10mn seulement de la médina, le Jardin des Douars vous invite à sa table. Saveurs, parfums et générosité se retrouvent dans un choix à la carte, ou dans des suggestions à l'ardoise, à déguster en terrasse. Une cuisine du soleil raffinée, qui oscille entre saveurs internationales et notes marocaines.

Après avoir déjeuné, profitez du jardin botanique, du Spa (à la carte) et des 2 piscines chauffées à 28°C : un bassin de nage, réservé aux adultes, et une autre idéale pour les familles. Plats à partir de 100 dhs. Ouvert 7j/7 le midi et le soir, formule barbecue le dimanche. Navette sur demande (175 dhs/AB). Réservation recommandée.

18 Douar Souiri T: +212 (0)661 89 53 11

A 15mn de la médina, du Golf et de la plage, Douar Souiri ouvre ses portes sur un parc paysager de plus de 2 hectares. Pour le déjeuner profitez de la terrasse au bord de la piscine et d'une carte fraîcheur inspirée par la pêche du jour et les produits de saison. Pour le soir une cuisine raffinée et savoureuse où les mets d'exception côtoient harmonieusement les plats traditionnels marocains et les spécialités d'Essaouira. Déjeuner : plats à partir de 120 dhs avec accès piscine. Le soir (uniquement sur réservation) : plats à partir de 160 dhs. Ouvert 7j/7 midi et soir. Navette gratuite.



Douar Souiri is situated 15mn away from the medina, the Golf and the beach, in a landscaped park of over 2 hectares. For lunch you will enjoy the terrace by the pool and a menu inspired by the fresh daily fishing catch and seasonal products. For the evening a refined and tasty cuisine with exceptional dishes, harmoniously alongside traditional Moroccan and specialties of Essaouira. Lunch: dishes from 120 dhs & pool access. The evening (reservation) dishes from 160 dhs. Open 7/7 for lunch and dinner. Free shuttle.

La Mouette les Dromadaires

T: +212 (0)678 44 92 12



Installée sur une plage de Sidi Kaouki, avec vue imprenable sur l'océan, La Mouette, alias Patricia vous accueille dans son lieu : Une paillote sur le sable, quelques transats bleus, des parasols et une tente berbère... le décor est planté! Bienvenus au restaurant la Mouette et les Dromadaires. La philosophie de Patricia : Du simple, du frais, du bio, du bon ! Une ardoise de suggestions avec des salades à partir de 60 dhs et des planchas de poisson ou viande à partir de 110 dhs. Sans oublier les huîtres en fin de semaine. Ouvert du mercredi au dimanche de 11h à 17h.

Cuisine Méditerranéenne & Marocaine.

This restaurant is set on a beach of Sidi Kaouki, with a stunning view of the Ocean. La Mouette, alias Patricia, welcomes you in a hut on the sand, some blue loungers, parasols and a Berber tent ... the scene is set! Welcome to La Mouette et les Dromadaires. The philosophy of Patricia: simple, fresh, bio and good! A slate of suggestions with salads from 60 dhs and fish or meat planchas from 110 dhs and not to forget oysters on weekend! . Open from Wednesday to Sunday from 11,00am to 5,00pm. Mediterranean & Moroccan cuisine.



les plages

150 kilomètres de côtes et de nombreuses plages
150 kilometers of coastline and many beaches

Moulay Bouzerktoun

au nord, ce petit village de pêcheur est connu des windsurfers du monde entier (Accès route 30mn). Moulay Bouzerktoun in the northwest is a small fishing village. It is known from the worldwide windsurfers (30mn drive access).

La plage de Taghart

à Essaouira, part du port et longe le boulevard Mohamed V pour aller jusqu'à l'oued Ksob. Elle est animée par les aires de jeux pour enfants (3 dhs l'entrée!), les parties de foot improvisées sur le sable et les écoles de surf et de windsurf.

Taghart beach is in Essaouira, from the port and along the Boulevard Mohamed V to go to the river Ksob. It is animated by playgrounds for children (3 dhs entry fee!), improvised soccer games on the sand, surf schools kitesurf and windsurfing.

La plage de Diabat

au sud, avec le palais Dar El Soltan, appelée aussi "Kite beach" elle est le rendez vous des kitesurfers confirmés (Accès piste 10mn). Beach Diabat in the south, with the Dar El Soltan Palace, also called "Kite Beach" is the appointment of experienced kitesurfers. (Access track 10mn).

Sidi Kaouki,

encore plus au sud, une plage magnifique connue des surfeurs, quelques cafés proposent salades et poissons grillés à proximité d'un étrange bâtiment : le Marabout de Sidi Kaouki, qui selon la légende, guérit la stérilité des femmes (Accès route 40mn). Sidi Kaouki, further in the south is a beautiful beach wellknown by the surfers. A few cafes offer salads and grilled fish near a strange building: the Marabout's house of Sidi Kaouki, who, according to legend, cures sterility of women (40mn drive access).

Tafedna

à la frontière sud de la Province, une nature presque vierge, ponctuée de falaises impressionnantes où se cachent quelques villages de pêcheurs (Accès route 60mn). Tafedna on the southern border of the Province is an area almost untouched, punctuated by impressive cliffs where hide a few fishing villages (60mn drive access).

19

La Compagnie des Caravelles T: +212 (0)524 47 42 89

A mi-chemin entre atelier de peintre et cabinet de curiosités, cet endroit se distingue par sa singularité. Hervé, aquarelliste propose un choix éclectique mais sûr d'objets et de petits meubles venus d'ici ou d'ailleurs... Loin de l'Algérie natale, l'enfant élevé par des nounous en haïk, redécouvre ses racines à Essaouira. Aujourd'hui le travail d'Hervé est lié à cette histoire, non par nostalgie mais par mémoire, pour fixer sur papier ce Maroc traditionnel en voie de disparition. Fermé le dimanche, ouvert de 10h à 13h et de 14h30 à 18h30.

Halfway between a painting workshop and an antique shop, this place is distinguished by its singularity. Hervé, watercolorist, offers an eclectic but safe choice of objects and small furniture coming from near by or elsewhere... Far from the native Algeria, the child raised by nannies in haïk, has discovered again its roots in Essaouira. Nowadays, his work is linked to this story, not by nostalgia but by memory, in order to fix to the paper this disappearing traditional Morocco. Closed on Sunday, open from 10.00am to 1.00pm and from 2.30pm to 6.30pm.



11

Galerie l'Arbre Bleu T: +212 (0)678 57 39 42

La Galerie l'Arbre Bleu est installée rue Chbanate dans la médina, ce lieu de rencontres et d'échanges est une galerie où artistes locaux et internationaux exposent régulièrement. C'est aussi l'atelier de Monique Favière où peintures, collages et photographies s'entremêlent. Inspirée par la diversité, elle travaille avec des créateurs et des artisans locaux sur les principes de récupération et recyclage. Le résultat c'est une boutique cadeaux incroyable où vous pourrez choisir entre bijoux, vêtements, sacs, pochettes, coussins et articles de déco... Fermé le dimanche. Ouvert de 10h à 13h et de 15h à 19h.



L'Arbre Bleu gallery is installed in the Chbanate street in the medina, this place of meeting and exchange is a gallery where local and international artists often exhibit, it is also Monique Favière's studio where paintings, collages and photographs are mixed. Inspired by the diversity, Monique works with local designers and craftsmen collecting and recycling. The result is an incredible gifts shop where you can choose between jewelry, clothing, bags, pouches, cushions and decorative items... Closed Sundays, open from 10.00am to 1.00pm and from 3.00pm to 7.00pm.

24



Galerie Damgaard T: +212 (0)524 78 44 46

La Galerie Damgaard présente depuis 1988 les peintres d'Essaouira. Ces artistes singuliers sont au carrefour de l'art brut et de l'art populaire comme au croisement des cultures arabes, berbères et de l'Afrique noire. Puissance créatrice du geste, foisonnement des thèmes, éclat jubilatoire des couleurs caractérisent ces œuvres avec lesquelles la communion est quasi-immédiate.

La Galerie Damgaard se situe aux portes de la médina, face à l'horloge. Ouvert 7/7 de 9h à 13h, et de 15h à 19h.

The Galerie Damgaard introduces Essaouira's painters since 1988. These singular artists are at the crossroads of art brut and folk art and also at the crossroads of Arab and Berbere cultures and black Africa. Creative power of gesture, profusion of themes, jubilant brightness of the colors characterize these works of art with which communion is almost immediate. The Galerie Damgaard is situated at the gates of the medina, opposite to the clock. Open 7/7 from 9.00am to 1.00pm and from 3.00 pm to 7.00pm.

21

"La Passion a cela de bon qu'elle se partage"



Dar Caravane
Les Mimosas Route D'agadir
Boutique by
DIDIER SPINDLER

peintures, Déco, mobiliers,
accessoires de mode

Tél: +212 (0)6 76 21 83 67

12



L'atelier des Arts Empreinte

T: +212 (0)678 56 90 97

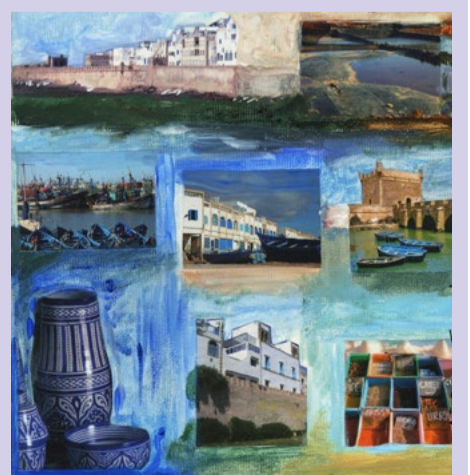
Créé en 2007 par Carole et Ahmed Adallouch, l'Atelier des Arts Empreinte est situé en Médina. Ce lieu d'exposition est aussi l'atelier d'encadrement professionnel de Carole. La galerie présente ses artistes résidents: Ahmed Adallouch, Marine Faure, Marta Simeon, artistes peintres, Kristina Jurick aquarelliste et Lawrence Quammu photographe... Galerie d'art, atelier d'encadrement, réalisation de patines sur meubles. Espace déco & mobilier. **Nouveau : à partir d'avril 2015, cours & stages d'encadrement en individuel ou en groupe. Fermé le dimanche, ouvert de 10h30 à 13h et de 15h à 19h.**

Created in 2007 by Carole and Ahmed Adallouch, the Atelier des Arts Empreinte is located in the medina. This place of exhibition is also Carole's professional supervision workshop. The gallery presents its local artists: Ahmed Adallouch, Marine Faure, Marta Simeon painters, Kristina Jurick watercolorist, Lawrence Quammu photographer... Art Gallery, deco & furniture space. **New : Framing course individual or in groups.** Closed Sundays, open from 10.30am to 1.00pm and from 3.00pm to 7.00pm

Focus Monique Favière

Artiste autodidacte Monique Favière mélange harmonieusement les techniques : huiles, aquarelles, acryliques, pastels et collages, selon son inspiration. C'est dans un ancien riad de la médina qu'elle a installé la Galerie de l'Arbre Bleu en 2008. Elle y expose ses créations et accueille des artistes venus d'horizons différents pour des expositions temporaires. Inspirée par la diversité, elle travaille avec les artisans locaux sur le principe de récupération et de recyclage. Plus qu'une simple galerie d'arts, l'Arbre Bleu est une porte d'entrée dans l'univers singulier de Monique.

Self-taught artist, Monique Favière harmoniously mixes techniques: oils, watercolors, acrylics, pastels and collages, using one or another according to her inspiration. It's in an old riad in the medina that she settled the Galerie de l'Arbre Bleu in 2008. She exhibits her creations and welcomes artists from different backgrounds for temporary exhibitions. Inspired by the diversity, she works with local craftsmen based on recovery and recycling. More than just an art gallery, the Galerie de l'Arbre Bleu is a gateway to Monique's unique universe.



22

Cours de Photographie Photography coaching

4h ou la journée dans la médina
Half or full day in the medina

Lawrence Quammu

Tél. 00 212 (0) 615 28 71 46



plan d'essaouira



33 L'Arganier
Hôtel MGallery le Médina
Avenue Mohamed V
Tél : +212 (0)5 24 47 90 17

10 Chinook
260 Lot Azlef
Tél : +212 (0)6 62 173 485

9 Dar Caravane
Iles Mimosas Route d'Agadir
Tél : +212 (0)5 24 78 31 11

21 Didier Spindler Galerie
Iles Mimosas Route d'Agadir
Tél : +212 (0)6 76 21 83 67

29 Histoire de filles
La Boutique Hôtel MGallery le Médina
Tél : +212 (0)524 47 90 20

22 MBeach
Avenue Mohamed V
Tél : +212 (0)5 24 47 80 63

7 MClub
Avenue Mohamed V
Tél : +212 (0)5 24 47 90 19

3 MPool
Avenue Mohamed V
Tél : +212 (0)5 24 47 90 16

14 Orience
N° 3 rue ichbilia Quartier Massira
Tél : +212 (0) 5 24 78 51 96

7 Thalassa sea & spa
Avenue Mohamed V
Tél : +212 (0)5 24 47 90 50

32



Tendances Essaouira

Tél : +212 (0)610 02 69 98

Située dans la médina, à proximité de la Skala, Tendances Essaouira est une boutique 100% "girly" qui propose tunics, chapeaux, robes, bijoux, sacs, pochettes et accessoires de mode à tous les prix.

Cuir, raphia, perles, ou sabra : un univers de matières et de couleurs, des créations uniques confectionnées localement et à la main par les artisans créateurs d'Essaouira. Ouvert tous les jours de 10h à 19h.

Located in the medina, close to the Skala, "Tendances Essaouira": a 100% "girly" boutique. There you will find tunics, dresses, jewelry, handbags, wallets and fashion accessories at all the prices. Leather, raffia, beads or sabra : a universe of fabrics and colors, unique creations. Open every day from 10am to 7pm.

26



NOUVEAU !!!
CORNER ENFANTS

Histoire de filles

T: +212 0524 78 51 93

Idéalement située aux portes de la médina la boutique Histoire de Filles c'est le concept store d'Essaouira! Organisé en corner, un espace shopping design et chaleureux, où découvrir une belle sélection de créateurs marocains : prêt à porter, meubles, bijoux, accessoires, sacs, objets de décoration, cosmétiques... à tous les prix.

Le meilleur des tendances du Maroc et rien d'autre! Ouvert tous les jours de 10h à 13h15 et de 14h30 à 19h30.

Located just outside the medina, Histoire de Filles is the Essaouira's concept store!

Organized in corner, a design and warm shopping store, where you can discover a great selection of Moroccan designers: ready to wear, furniture, jewelry, accessories, bags, decorative items, cosmetics... at any price. **The best trends in Morocco and nothing else!**

Open every day from 10am to 1.15pm and from 2.30pm to 7.30pm.



2ème boutique à l'hôtel MGallery le Médina - Corniche

17



Les Trésors d'Essaouira

T: +212 (0)676 218 352

Jean Paul of Saint Barth expose ses créations : bijoux en perles de Tahiti, de Chine, d'Australie, du Japon. Des tableaux, des objets... tout un univers unique et simple. **Bijoux - Cadeaux - Déco.**

Ouvert tous les jours 7/7 de 10h à 13h30 et de 15h à 19h

Jean Paul of Saint Barth exhibits his creations: jewelry with beads from Tahiti, China, Australia, Japan. Paintings, objects... a simple and singular universe. **Jewelry - Gifts - Deco.**

Open every day from 10 am to 13.30pm & from 15pm to 19pm.

informations on line
www.vivre-essaouira.com



facebook
[vivre.essaouira](https://www.facebook.com/vivre.essaouira)

plan de la Médina d'Essaouira



JUICE
smoothies
fruits & vegetables

rue Lattarine – Médina Tél : +212 (0)6 54 77 62 27
FB : JUICE-smoothies-fruits

VILLA JUBA

Maison d'hôtes
Piscine, Ferme Pédagogique
& Jardin Bio
15mm de la médina - Navette gratuite

Km16 - Route Idaa Ougourd
Essaouira
villajuba@gmail.com
www.villajuba.com
+212 (0) 524 47 22 27



- 11 Arbre Bleu Galerie**
233 rue Chbanate
Tél: +212 (0)6 78 57 39 42
- 12 Atelier des Arts Empreinte**
28 rue Abou El Mohajir
Tél: +212 (0)6 78 56 90 97
- 13 Atelier Madada**
5 rue Youssef el Fassi
Tél: +212(0)5 24 47 55 12
- 15 Caravane Café**
2 bis rue Cadi Ayad
Tél: +212 (0)5 24 78 31 11
- 16 Centre aki**
7bis rue Houmman El Fatouaki
Tél: +212 (0)5 24 78 54 74
- 19 La Compagnie des Caravelles**
8, rue Abderrhaman Addakhil
Tél: +212 (0)5 24 47 42 89
- 20 Dar Adul Table d'hôtes**
63, rue Touahen
Tél: +212 (0)5 24 47 39 10
- 24 Galerie Damgaard**
Avenue Oqba Ibn Nafiaa
Tél: +212 (0)5 24 78 44 46
- 1 Le Grill de l'Heure Bleue**
2 rue Ibn Battouta
Tél: +212 (0)524 78 34 34
- 25 L'Heure Bleue Palais**
2, rue Ibn Battouta
Tél: +212 (0)5 24 78 34 34
- 26 Histoire de filles**
1 rue Mohamed Ben Messaoud
Tél: +212 (0)5 24 78 51 93
- 22 Lawrence Quammu Photographe**
67 bis, rue Touahen
Tél: +212 (0)6 15 28 71 46
- 8 Loft**
5, rue Hajjali
Tél: +212 (0)5 24 47 63 89
- 13 Madada Mogador Boutique Hôtel**
5 rue Youssef el Fassi
Tél: +212 (0)5 24 47 55 12
- 27 O Bleu Mogador**
28 rue Bouchentouf
Tél: +212 (0)5 24 78 31 33
- 28 L'Or d'Essaouira**
30 porte de la SKala
Tél: +212 (0)6 10 02 69 98
- 30 Riad Malaïka Table d'hôtes**
17 Rue Zayan
Tél: +212 (0)5 24 78 49 08
- 13 la Table Madada**
5 rue Youssef el Fassi
Tél: +212(0)5 24 47 21 06
- 31 Taros Café Restaurant**
Place Moulay Hassan
Tél: +212(0)5 24 47 64 07
- 32 Tendances Essaouira**
24 porte de la SKala
Tél: +212 (0)6 10 02 69 98
- 17 Trésors d' Essaouira**
5 rue Ibn Rochd
Tél: +212 (0)676 218 352
- 5 Villa Maroc**
10, rue Abdellah Ben Yassine
Tél: +212 (0)5 24 47 31 47

36



DOMAINE DE L'ARGANERAIE
Maison d'hôtes
Déjeuner Piscine
(sur réservation uniquement)
Nouveau : piscine chauffée
Ouvert 7/7 +212 (0)661 50 80 13
info@domainedelarganeraie.com
www.domainedelarganeraie.com
Route d'Agadir à 15mn
d'Essaouira

10

Chinook Xperience
KiteSurf - Surf - Standup Surf - Windsurf
+212 (0) 662 173 485
elabdi@chinook-xperience.com

La Glisse pour tous

iko instructor



43 L'Atelier aux Arômes
Domaine de Mogador - Diabat
Tél : + 212 (0)5 24 47 94 00

36 Domaine de l'Arganeraie
Km8 route d'Agadir - Ghazoua
Tél : +212 (0)6 61 50 80 13

18 Douar Souiri
km 15 route de Marrakech
Tél : + 212 (0)661 89 53 11

45 Esprit Naure
km 16 route de Marrakech
Ounagha
Tél : +212 (0)6 53 05 17 55

38 Golf de Mogador
Domaine de Mogador - Diabat
Tél : +212 (0)5 24 47 43 46

40 Les Jardins Villa Maroc
Km 14 Route de Marrakech
Tél : + 212 (0)6 27 09 28 17

41 La mouette & les dromadaires
Sidi Kaouki
Tél : +212 (0)6 78 449 212

39 Pool Lounge
Domaine de Mogador - Diabat
Tél : + 212 (0)5 24 47 94 00

43 So lounge Mogador
Domaine de Mogador - Diabat
Tél : + 212 (0)5 24 47 94 00

43 So Spa
Domaine de Mogador - Diabat
Tél : + 212 (0)5 24 47 94 00

39 La Table du Jardin des douars
Douar Sidi Yassine,
route d'Ida Ougourd
Tél : +212 (0)5 24 47 40 03

44 Villa Juba
Route de Ida Ougourd
Tél : +212 (0)5 24 47 22 27



Moulay Bouzerktoun est un village de pêcheur connu des windsurfers du monde entier mais aussi pour ses forêts.
Accès route 30 mn.

Moulay Bouzerktoun is a village of fishers known from worldwild windsurfers.
Access road 30 mn.



Sidi Kaouki :

Une plage magnifique connue des surfeurs, quelques cafés proposent salades et poissons grillés à proximité d'un étrange bâtiment : le marabout de Sidi Kaouki.
Accès Route 40mn.

Sidi Kaouki: a beautiful beach known from the surfers, a few cafes offering salads and grilled Fish closed to a strange building where lives the Sidi Kaouki's marabout. **Access road 40mn.**



Les cascades de **Sidi M'Barek** ont longtemps été une halte pour les caravanes de dromadaire, elles sont alimentées toute l'année par une source d'eau douce qui se jette à la mer. **Accès Route 50mn puis marche 30 mn.**

The Sidi M'Barek's waterfalls have been a stop for the dromedariestourers for a long time. They are powered by a source of water owing to the sea. **Access road 50mn and 30mn walk.**

Le village de **Diabat** et sa plage sauvage sont les témoins d'une histoire riche. Dar El Soltan, ancien palais envahi par les dunes, était la porte d'entrée de la ville pour les caravanes venant du sud.

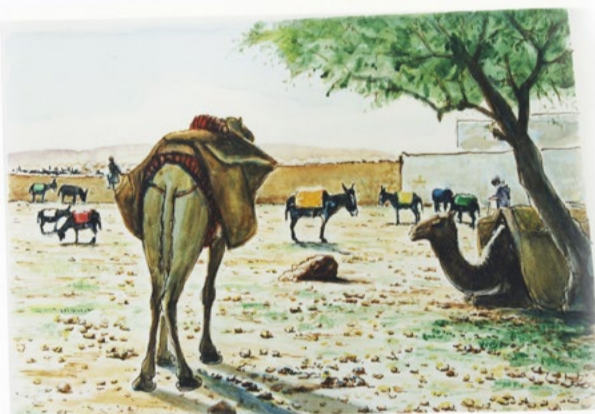
La légende raconte qu'un célèbre musicien des années 70, Jimmy Hendrix y a séjourné.
Accès route 10mn.

The village of Diabat and its wild beach are the witness of a rich history. Dar El Soltan, former palace invaded by the dunes was the main entrance of the tourers coming from the south. The legend says that a famous musician from the 70's, Jimmy Hendrix, has lived there. **Access road 10mn.**

découvertes

Had Draa et Ougourd sont célèbres pour leurs souks hebdomadaires le dimanche pour l'un et le mercredi pour l'autre, rendez vous des petits producteurs locaux, sont l'occasion d'une balade tellement typique. On y vend et on y achète légumes, volailles, bestiaux et articles de toutes sortes. On y prend également le thé ou un déjeuner léger sous les tentes traditionnelles où les conversations rythment la journée. **Accès route 30 à 45mn.**

Had draa and Ida Ougourd are famous for their weekly souks, one on Sunday, the other one on Wednesday, gathering local producers. It is the opportunity to have such a typical walk. We can sell or buy vegetable, poultry or whatever products. We can also have tea or light breakfast under the traditional tents where you can discuss all the day. **Access road between 30 to 45 mn.**



Hôtel Relais & Châteaux
Découvrez les week-ends de l'Heure Bleue

2, rue Ibn Batouta - Bab Marrakech
ESSAOUIRA
+212 (0) 524 78 34 34

les Vendredis soirs de l'Heure Bleue

Soirée Orientale

Chaque Samedi

Menu dégustation autour d'un vin

le Dimanche soir

Soirée Kémia

artisanat & produits du terroir

La frontière entre artisanat et art est très mince dans la culture souirite tant les artisans de la région sont de véritables artistes. Le travail du bois de thuya, du cuir, de la laine mais aussi des métaux comme le fer ou l'argent est bien souvent destiné à créer des objets décoratifs ou de la vie courante. Poussez la porte des ateliers de la médina pour découvrir le savoir faire des artisans et leur univers de création et de passion.

The difference between craft and art is very small in the souiri culture; the craftsmen of the area are real artists. They can work with cedar, leather and wool as well as metals such as iron or silver in order to create decorative or everyday life items.

You can enter in the workshops of the Medina in order to discover the skills of these craftsmen and their place of creativity and passion.



28

L'Or d'Essaouira

T: +212 (0)610 02 69 98

Située au pied de la Skala, cette boutique, spécialisée dans la création et fabrication d'objets de déco et meubles en tadelakt, cultive la tradition du fait main et offre des produits artisanaux à la finition parfaite.

L'Or d'Essaouira propose à ses clients une large gamme de modèles et couleurs en vente à la boutique, à l'export, sur mesure et sur commande, pour particuliers et professionnels.

L'Or d'Essaouira vous offre également une immersion totale dans l'univers artisanal marocain avec plusieurs ateliers découverte: tadelakt, poterie, bijoux berbères, calligraphie... devenez l'instant d'une demi-journée l'élève des maîtres artisans d'Essaouira.

Stage d'initiation de 4h à partir de 250dhs/personne sur réservation.

Located at the edge of the Skala, this shop specialized in the creation and manufacture of design objects and tadelakt furniture. It cultivates the tradition of handmade and sells crafts with perfect finish.

L'Or d'Essaouira sells a wide range of styles and colors. It sells in the store, for export, customized and custom made, for professionals or individuals.

L'Or d'Essaouira also offers a total immersion in the handcraft Moroccan world with many workshops: tadelakt, pottery, Berbere jewelry, calligraphy.

During half a day become the student of Souiri master craftsmen. 4h training of initiation from 250dhs/person. Only by reservation.



L'huile d'olive

Essaouira et ses paysages vallonnés offre une terre fertile propice aux plantations d'oliviers, c'est une des premières régions productrices du Maroc.



Les nombreux moulins traditionnels permettent à chacun de récolter et produire naturellement sa propre huile d'olive. Les olives récoltées manuellement sont acheminées au moulin où elles sont écrasées par des meules de pierre. La pulpe recueillie est disposée dans des plateaux en paille tressée pour être pressée. On obtient un jus qui sera décanté et filtré. Enfin on sépare l'eau de l'huile et des résidus de fruits pour obtenir l'huile d'olive.

A Essaouira, la production d'huile d'olive suit le plus souvent un procédé ancestral, ce qui donne une huile très forte en goût.



Essaouira, with landscape slightly hilly, offers a fertile land suitable for planting olive trees. It remains today one of the first producing areas in Morocco.

Thanks to many traditional mills in the souiri countryside, the owners of olive trees can harvest and naturally produce their own olive oil. The olives are mostly manually harvested. They are lead to the mill where they are crushed by heavy millstones. The pulp collected is placed in trays of woven straw in order to be pressed. The extracted juice is then decanted and filtered. Finally the water is separated from the oil and the fruit residues in order to get the olive oil.

In Essaouira, the production of olive oil usually follows an old process, which often gives a very strong oil taste.

L'huile d'Argan

Véritable produit du terroir marocain, Essaouira est parmi les seules régions au Monde où se développe l'arganier et où est produite la célèbre huile d'Argan.

L'huile alimentaire est de couleur plus foncée et de goût plus prononcé à cause de la torréfaction. Associée à du miel et des amandes pilées elle donne le Amlou, appelé "Nutella Berbère".

L'huile cosmétique est plus claire et s'utilise en application sur la peau

et les cheveux, elle entre dans la composition de nombreux produits et permet de lutter contre la déshydratation et le vieillissement de la peau.

La production d'huile d'Argan a une place importante dans l'économie de la région et constitue une source de revenus pour la population rurale et notamment pour les femmes.



Argan oil

The Argan oil is the true product of the roccans oil. Essaouira is among the few places of the world where the argan tree grows and where the famous Argan oil is produced.

This product typically regional is widely recognised.

Two types of oils are produced: the cooking oil and the cosmetic oil.

The cooking oil is darker and has a stronger taste because of the roasting.

If you add it to honey and almonds you will get the "Amlou" called Nutella Berbere.

The cosmetic oil is lighter and is used on the skin and hair. It is a component of many cosmetics.

It helps fighting against dehydration and aging skin.

The Argan oil production has an important place in the local economy and is a source of income for the rural population, especially for women.

7



HAPPY HOUR*

Cocktails et carte sur le pouce

*-50% sur les cocktails

MClub

Avenue Mohamed V, Essaouira
T: +212 (0) 524 47 90 13



25 L'Heure Bleue Palais T: +212 (0)524 78 34 34



Le restaurant de l'Heure Bleue Palais est la table d'Essaouira où découvrir non seulement une cuisine marocaine traditionnelle, mais aussi une cuisine de la mer innovante. Cette belle adresse, membre des Relais & Châteaux propose une table raffinée et élégante, animée par un jeune chef marocain passionné et créatif. L'Heure Bleue vous propose un cadre unique, calme et chaleureux. Plats à partir de 280 dhs. Ouvert 7j/7 midi et soir.

The restaurant Heure Bleue Palais is the restaurant of Essaouira where discovering innovative Moroccan cuisine. This prestigious address, member of Relais & Châteaux, has an elegant table managed by a young Moroccan chef passionate and creative! L'Heure Bleue Palais offers a cuisine with Oriental and Mediterranean influences, in a unique and friendly atmosphere. Dishes from 280 dhs. Open 7/7 lunch & evening.



O Bleu Mogador : la cuisine de Serge

T: +212(0)524 78 31 33

Bernadette et Serge vous reçoivent dans leur riad. Adresse intime et conviviale, le chef, oeuvre dans une cuisine ouverte sur la salle à manger et le patio... Serge est un amoureux de la mer, le poisson, les fruits de mer et les crustacés figurent en bonne place sur son cardoïse. Le matin c'est au souk ou au port que vous pourrez le croiser les bras chargés de l'arrivage du jour que vous dégusterez le soir venu à sa table près de la cheminée. Cuisine fusion entre Méditerranée & Maroc. Plat à partir de 135 dhs. Ouvert le soir (réservation conseillée).

Bernadette and Serge welcome you to their riad. Intimate and friendly restaurant, the chef, works in a kitchen opened on the dining room and the patio ... Serge is a lover of the sea. Fish, seafood and shellfish are in a good position on his menu. In the morning, we will find him in the souk or at the port, his arms loaded of the catch of the day that you will taste in his restaurant beside the fireplace in the evening. The cuisine of the sun is his world; his influences come from his native Provence and from Morocco of course! Fusion between Mediterranean & Morocco, dishes from 135 dhs. Open evenings (booking recommended)

31 Le Taros Café & resto T: +212 (0)524 47 64 07



Baptisé du nom de ce vent qui souffle depuis la mer, le Taros est un des lieux emblématiques de la ville. Impossible de séjourner à Essaouira sans venir déjeuner, dîner ou prendre un verre sur ses terrasses en blanc et bleu qui surplombent la médina et le port. Situé sur la place Moulay Hassan, le Taros offre une belle diversité de décors, d'ambiances et de saveurs. Cuisine marocaine & internationale, plats à partir de 100 Dhs. Ouvert 7j/7 midi & soir.

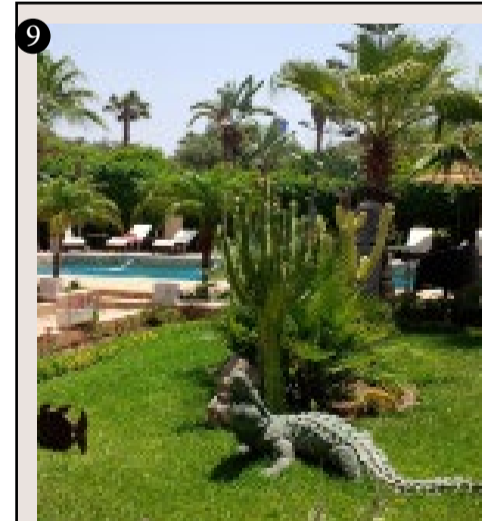
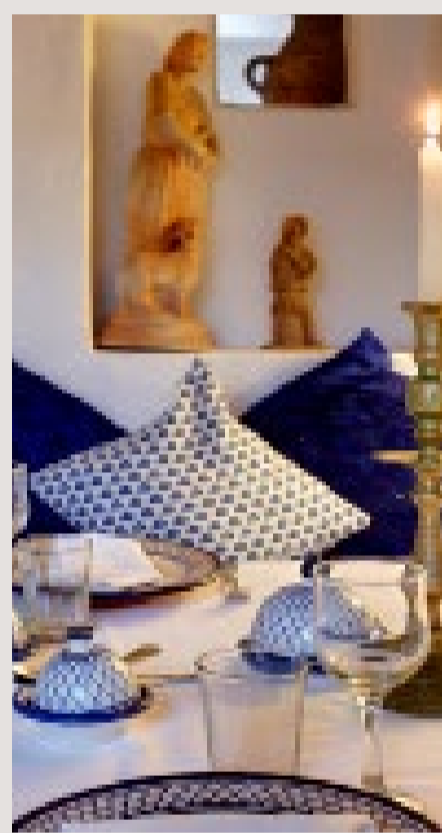
Named by the wind that blows from the sea, the Taros is one of the famous places of the city. Impossible to stay in Essaouira without having a lunch, a dinner or a drink on the white and blue terraces, overlooking the medina and the port. Located on the Place Moulay Hassan, the Taros offers many atmospheres and flavors. Moroccan & international cuisine, dishes from 100 dhs. Open 7/7 lunch & evening.

5 Villa Maroc : le restaurant marocain

T: +212 (0)524 47 31 47

Au cœur de la médina, le restaurant marocain de Villa Maroc vous transporte dans son univers. Une cuisine saine et raffinée, un cadre exceptionnel pour découvrir la gastronomie marocaine et les classiques de la cuisine d'Essaouira où poissons et huile d'argan sont rois ! Un mariage réussi entre les saveurs Orientales et le savoir faire international. Cuisine Marocaine. Menu à partir de 220 Dhs. Ouvert 7j/7 le soir.

In the heart of the medina, the Moroccan restaurant of Villa Morocco will forward you into his world. A healthy and refined cuisine, a unique area to discover the Moroccan gastronomy and all its flavors, the traditional cuisine of Essaouira where fishes and argan oil are kings! A successful mix between Eastern flavors and international know how. Moroccan cuisine. Menu from 220 Dhs. Open 7/7 Evening.



Dar Caravane

déjeunez dans un jardin - Les Mimosas - route d'Agadir

Le midi, déjeunez dans un jardin : une nouvelle adresse à découvrir absolument ! Juste à la sortie de la ville route d'Agadir, un vaste jardin à l'abri du vent, où les tables sont dressées à l'ombre d'un grand pin ou des larges arches de la maison. Une piscine, des transats, des sunbeds, une carte toute en légèreté. Un coin de verdure et de paradis aux portes d'Essaouira. Cuisine du monde, plats à partir de 80 dhs. Ouvert en journée à partir de 11h, fermeture le lundi.

Noon, lunch in a garden: a new address to discover! Just outside of the city, on the road to Agadir, a large garden sheltered from the wind, where the tables are set in the shade of a large pine and under the wide arches of the house. A swimming pool, sun loungers, sunbeds, a light menu. A greenery and heavenly place close to the gates of Essaouira. International cuisine, dishes from 80 dhs. Open daily from 11.00am, closed on Monday.

CARAVANE CAFÉ ART

Info & résa : +212 (0)524 78 31 11 ou +212 (0)676 21 83 67

Caravane Café le soir en médina

Ce riad a été transformée en restaurant où couleurs, matières et objets chinés sont assemblés pour produire un décor unique et harmonieux qui éveille curiosité et émotions : une carte toute aussi multicolore, des assiettes gourmandes et un esprit de fête qui plane toute l'année... On ne quitte pas le Caravane Café sans une envie tenace d'y revenir. Cuisine du monde, plats à partir de 80 dhs. Ouvert le soir, fermeture le lundi.

In the evening, you can dine and have a party in the heart of the Medina: This riad has been restored into a restaurant where colors, materials and antiques are gathered in order to create a unique and harmonious decor that arouses curiosity and emotions: a colorful menu, gourmet plates and festive spirit that hovers throughout the year ... You won't leave the Caravane Café without a tenacious desire to come back. International cuisine, dishes from 80 Dhs. Open for dinner, closed on Monday.



20 Dar Adul Table d'hôtes

T: +212 (0)524 47 39 10



En journée : une terrasse agréable à l'abri du vent et des regards pour déjeuner face à la mer, avec vue imprenable sur les toits de la médina. Tapas & Apéritif au coucher du soleil. Pour le dîner l'ambiance intimiste d'un riad, véritable table d'hôtes où l'on dine comme à la maison. Cuisine marocaine. Le midi plats à partir de 80 dhs - Le soir menu à partir de 150 dhs. Fermeture le lundi

Daytime: a pleasant sheltered terrace from prying eyes. There you can have lunch overlooking the sea, with stunning view over the rooftops of the medina. Tapas & aperitif at sunset. For dinner the intimate atmosphere of a riad, a real guest table where you dine such as you do at home. Moroccan cuisine. At noon, dishes from 80 dhs - In the evening, menu from 150 dhs. Closed on Mondays.

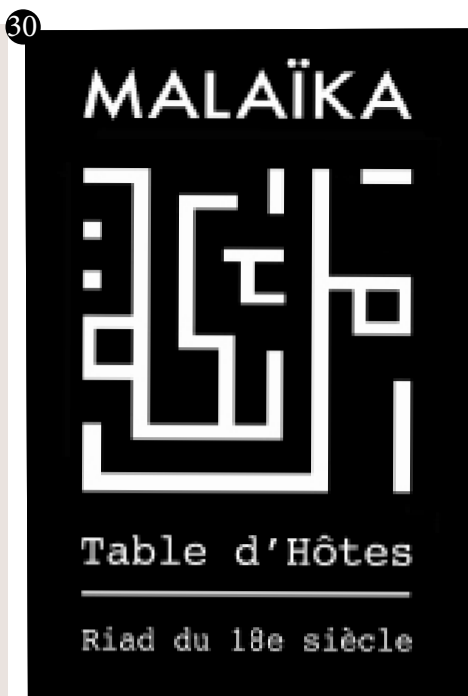
L'Atelier aux Arômes

T: +212 (0)524 47 94 00

Le restaurant gastronomique l'Atelier aux Arômes vous invite à découvrir une cuisine innovante et parfumée, un mélange subtil entre la cuisine gastronomique française, la cuisine épicée marocaine et les produits du terroir d'Essaouira. Plats à partir de 195 dhs. Cave à vins à découvrir.



This gourmet restaurant invites you to discover innovative and tasty cuisine, a subtle mix between the French gourmet cuisine, the Moroccan spicy cuisine and local Souiri products. Dishes from 195 dhs. Wine cellar to discover



Malaïka table d'hôtes

T: +212 (0)524 78 49 08

Dans la médina, le Malaïka conjugue à la perfection l'art de recevoir. Plus qu'un restaurant, c'est une véritable table d'hôtes raffinée et élégante qui est dressée dans les salons du Riad. Le concept est innovant : contactez le Malaïka avant 15h le jour du dîner, pour choisir les plats et spécialités de la cuisine traditionnelle marocaine qui composeront votre repas. Le soir venu un menu 100% fraîcheur vous sera servi dans une ambiance intime entre vaisselle fine et chandeliers. Nombre de couverts limité. Carte Terre - Mer : Entrée, Plat, Dessert à partir de 200 dhs. Ouvert 7j/7 le soir, uniquement sur réservation.

In the medina, the Malaïka combines to perfection the art of hospitality. More than a restaurant, it is a real refined and stylish guest table that is set up in the lounges of the riad. The idea is innovative: you call Malaïka before 3.00pm the day of the dinner in order to choose the dishes and the specialties of the traditional Moroccan cuisine that will make up your meal. In the evening a 100% freshness menu will be served in an intimate atmosphere between nice tableware and candlesticks. Limited number of seats. Menu from land to sea: Starter, Main Course, Dessert from 200 dhs. Open 7/7 in the evening on reservation.

8 Loft T: +212 (0)524 47 63 89

Au détour d'une petite ruelle de la Médina, un piano, quelques lanternes et une porte ouverte sur le Loft café resto galerie. Une déco singulière entre vintage et artisanat local, une carte simple et efficace, un accueil souriant, tel est le cocktail réussi de ce nouveau restaurant d'Essaouira. Le loft c'est enfin une ambiance conviviale quasi amicale, Omar vous accueille comme à la maison, et cultive parfaitement le sens de l'hospitalité. Cuisine Marocaine & Internationale. Ouvert tous les jours, sauf le mardi le midi & le soir.

At the bend of a small alley of the Medina, a piano, a few lanterns and a door opened to the Loft cafe restaurant gallery. A singular decoration between vintage and local handcraft, a simple card, a smiling welcoming, this is the successful cocktail of this Souiri's new restaurant. Le Loft is finally a friendly atmosphere, Omar welcomes you like home, and well cultivates the sense of hospitality. International & Moroccan cuisine. Open every day except Tuesday noon & night.



22 Le MBeach

T: +212 (0)524 47 80 63

A partir du 20 avril, le Côté Plage change de nom... et de concept pour devenir le MBeach! Retrouvez nos plats signature : les calamars grillés, le filet de saint pierre, la salade niçoise et son pavé de thon frais, et d'autres spécialités locales que vous pourrez savourer en formule "petits plats à partager" pour une dégustation conviviale. Venez passer un moment mémorable entre amis avec une vue imprenable sur la plage de sable doré. Ouvert 7j/7, midi et soir, plats à partir de 90dhs

Starting from April 20th, the restaurant Côté Plage change name... and concept! At MBeach, enjoy our hallmark dishes : grilled calamari, John Dory filet, Niçoise salad and its fresh tuna steak, but you can also enjoy new dishes to share for a convivial sampling amongst friends. Come spend a memorable moment with friends, enjoying an unobstructed view on the gold sand beach. Open 7/7, lunch and evening, dishes from 90 dhs.

13 La Table by Madada T: +212 (0)524 47 21 06

A l'entrée de la médina dans un ancien entrepôt à caroubes, La Table Madada est une adresse gourmande, tournée essentiellement vers les produits de la mer. Poissons, coquillages et crustacés sont travaillés en finesse avec des produits de saison pour des assiettes pleines de saveur. Dans un cadre oriental sobre et élégant, chaque soir, le chef vous propose ses suggestions inspirées du marché et de la pêche du jour. Chic Atlantique. Spécialités de poissons. Réservation conseillée. Entrée, plat, dessert comptez 300 Dhs. Ouvert tous les soirs sauf mardi. Musique live le weekend. Accès voiture.

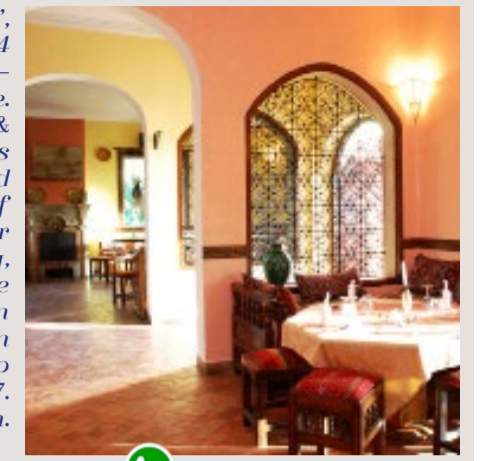
At the entrance of the medina, in a former warehouse of caroubes, Table Madada is a gourmet address, specialized on the seafood, fish and shellfish cooked with delicacy with seasonal products for plates full of flavors. In an elegant oriental place, every night the chef offers suggestions inspired by the market and the day's fishing. Chic Atlantique. Fish specialties. Booking advised. Starter, Main Course, Desert about 300 Dhs. Only the evening. Closed on Tuesday Live music on weekends. Access by car.



Les délices de Zahra T: +212 (0)661 905 722 WhatsApp

"L'Art de la cuisine voyage avec les hommes". Les Délices de Zahra vous emmène aux 4 coins du monde: Maroc, Liban, Grèce, Vietnam mais aussi France. Légumes, viandes, poissons & fruits de mer, puisés chaque jour sur les marchés d'Essaouira, sont préparés pour offrir le meilleur d'eux mêmes. Une envie particulière ou une intolérance alimentaire : aucun souci, le chef s'adapte ! Situé au rez de chaussée de l'hôtel Riad Zahra et à 3 mn à pied de la plage. Cuisine du monde. Service Non Stop de 13h à 21h30 & 7j/7. Plats à partir de 110dhs. Menu du jour à 130dhs. Carte pour les enfants.

"The art of cooking travels with men", les Délices de Zahra takes you to the 4 corners of the world: Morocco, Lebanon, Greece, Vietnam but also France. Fruit, vegetables, meats, fishes & seafood, drawn each day on the stalls of Essaouira's markets are prepared with great care to offer the best of themselves. If you have a particular desire or food intolerance: don't worry, the head cook will adjust! Located on the ground floor of the hotel Riad Zahra in the new town and 3 minutes walk from the beach. World cuisine. Non Stop Service from 1.00pm to 9.30pm & 7/7. Dishes from 110dhs. Menu for children. Daily menu 130dhs.



Zahra's grill T: +212 (0)661 905 722 WhatsApp



Au Zahra's grill ce sont les poissons, fruits de mer et crustacés qui sont les véritables stars ! Paëllas et spécialités espagnoles, homards, langoustes, palourdes mais aussi viandes sont cuisinés sur le grill. La cuisson à la braise rehausse les saveurs et diffuse son parfum aux plats cuisinés. Situé au 2ème étage du Riad Zahra, proche de la plage. Spécialités de Poissons et Viandes à la braise, Fruits de Mer et Paëllas. Service de 13h00 à 15h00 & de 19h00 à 21h30. Plats à partir de 130dhs.

At Zahra's grill, the real stars are fish, seafood and shellfish! Paellas and other Spanish dishes, lobsters, crayfishes, clams but also meats are cooked on the grill. Ember cooking enhances the flavors of natural products and spreads its fragrance to dishes. Located on the 2nd floor of Riad Zahra, closed to the beach. Fish specialties and grilled meats, Seafood and Paëllas. Service from 1.00pm to 3.00pm & from 7.00 pm to 9.30pm. Dishes from 130dhs.

informations on line  www.vivre-essaouira.com



facebook [vivre.essaouira](https://www.facebook.com/vivre.essaouira)



L'Arganier T: +212 (0)524 47 90 17

L'Arganier, restaurant mythique du MGallery Le Médina vous présente à partir du 20 avril sa nouvelle carte. The place to be pour une escale 100% marocaine au sein de la ville des Alizés. Découvrez des plats typiques et authentiques : pastilla au poulet arrosée au miel de Tmanar, tajine de congre souiri, couscous au congre et T'faya, pastilla au lait et fruits secs à l'eau de fleurs, crème glacée aux amandes. Cuisine marocaine, plats à partir de 90 dhs. Ouvert tous les soirs 7j/7, de 19h à 22h30.

Come discover the new menu of the Arganier, a mythical restaurant of MGallery Le Médina, starting from April 20th. This is the place to be for a 100% Moroccan trip within the Alizées city. Discover some typical and authentic : chicken Pastilla watered with the honey of Tmanar, Souiri conger eel Tajine, conger eel Couscous with T'faya, pastilla with milk cream and dried fruits with flowers water, almond Ice Cream. Moroccan flavors, dishes from 90 dhs. Open every evening 7/7 from 7.30pm to 10.30pm.



hammam
bien être

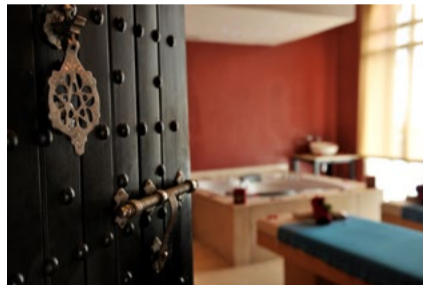
Le Hammam fait partie de la culture populaire marocaine, contrairement aux bains turcs le hammam marocain diffuse une chaleur sèche. On y pratique gommages, massages ou enveloppements à base de produits naturels. Il en existe plusieurs types: le Hammam populaire, où les hommes et les femmes sont séparés, les Hammams modernes et Spas, souvent mixtes, vous proposent de découvrir l'univers des soins orientaux en toute intimité.

Hammam is part of the Moroccan popular culture, contrary to Turkish baths the Moroccan hammam spreads a dry heat from the floor and the walls. We can receive many cares such as scrubs, massages or wraps with natural ingredients. There are many types at Essaouira: the popular hammam, when men and women are separated, modern hammams and spa, often mixed, suggest you to discover oriental cares in privacy.

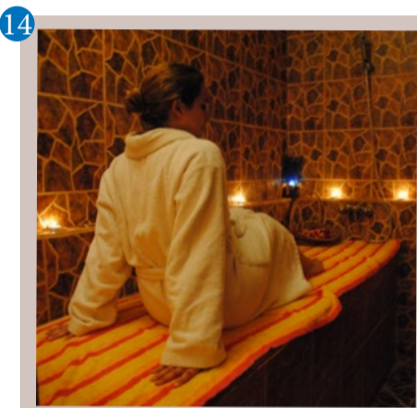
7 **L'institut de thalassothérapie Thalassa sea & spa** T: +212 (0) 524 47 90 50

Massages
Hammam
Séances de Cellu M6

Piscine intérieure à l'eau de mer chauffée
Cours d'aquagym
Salle de fitness (abonnements sur demande)
A partir de 200 Dhs.
Ouvert 7j/7 de 9h à 12h30 et de 14h30 à 19h.



Massages
Hammam
Cellu M6
Indoor Seawater Pool
Aquacrobics
Fitness room (subscription on request)
From 200 Dhs.
Open 7/7 from 9.00am to 12.30
and from 2.30pm to 7.00pm.



14 **Centre de Beauté Orience** T : +212 (0)524 78 51 96

Situé dans la nouvelle ville à quelques minutes seulement de la Médina, le Centre de Beauté Orience est une invitation à la relaxation et au bien-être. Hammam traditionnel avec gommage au savon noir et enveloppements (au choix : ghassoul, miel, chocolat), massages (relaxant, tonifiant, pierre chaudes, l'huile d'argan), soins esthétiques, épilation, manucure, pédicure, pose d'ongles en gel UV. Une large carte de soins et une boutique de produits cosmétiques à petits prix. Le + : les tatouages au henné & l'espace coiffure. **Massage à partir de : 130 dhs / Hammam à partir de 100 dhs. Ouvert 7j/7 de 10h00 à 20h00**

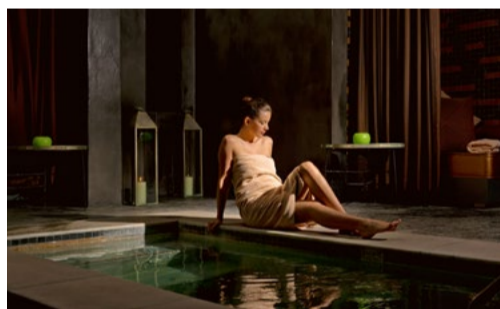
ORIENCE
et plaisir

Located in the new town a few minutes only from the Medina, the Centre de Beauté Orience is an invitation to relaxation and well-being. Traditional Hammam scrub with black soap and wraps (you can choose ghashoul, honey, chocolate), massage (relaxing, toning, hot stones, argan oil), beauty cares, waxing, manicure, pedicure, applying of UV gel nail. A wide range of cares and a shop of cosmetics at low prices. The +: henna tattoos & hair salon. **Massage from: 130 dhs/Hammam from 100 dhs. Open 7/7 from 10:00am to 8:00pm.**

7 **Le So Spa** T: +212 (0)524 47 94 00



Hammam
Massages (Clarins et Cinq Mondes)
Esthétique
So Fit
Abonnement sur demande
A partir de 450 Dhs
Ouvert 7j/7 de 9h30 à 21h.



Hammam
Massages (Clarins et Cinq Mondes)
Esthetic
So Fit
Annual subscription upon request
From 450 Dhs
Open 7/7 onwards 9:30am to 9:00pm

16 **Au coeur de la médina, le centre de massage oriental et d'esthétique AKi vous offre une décoration aux couleurs chaudes typiquement marocaines dans une atmosphère chargée des parfums d'orient. Au programme: soins du corps et du visage, massage et drainage lymphatique, soins esthétiques, forfaits bien-être et initiation au rituel du hammam traditionnel marocain. Le + : le massage oriental aux huiles chaudes. Massage à partir de 135 dhs. Ouvert 7j/7 de 10h à 13h et de 15h à 20h.**

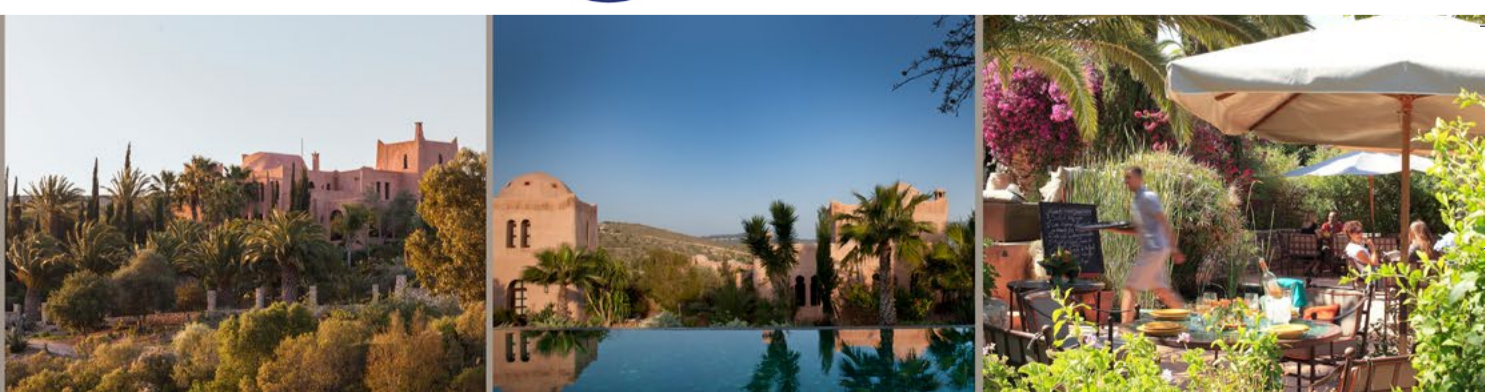


In the heart of the medina, the center of oriental massage and esthetic AKi offers you a warm colored decoration typically Moroccan in an oriental perfumed atmosphere. Program: body and face cares, massage and lymphatic drainage, beauty treatments, wellness packages and initiation at the ritual of the traditional Moroccan hammam. The extra: the oriental massage with warm oils. **Massage programs from 135 dhs. Open from 10.00am to 1.00pm and from 3.00pm to 8.00pm.**

informations on line
www.vivre-essaouira.com



facebook
[vivre.essaouira](https://www.facebook.com/vivre.essaouira)



Le Jardin des Douars : Ksar d'hôtes - Table gourmande - Spa - Piscines chauffées

By reservation : 05 24 47 40 03 - info@jardindesdouars.com - www.jardindesdouars.com - Shuttle : 175 dhs AR - Free pools and gardens access for any Spa or restaurant reservation

10 Chinook Xpérience T: +212 (0)662 17 34 85 Kitesurfing, Surfing, Paddle & Windsurf

Nouveau concept à Essaouira :

Suivre le vent et la vague pour offrir les conditions de navigation idéales sur les plus belles plages de la région.

Pas de base nautique fixe mais des 4x4 équipés pour vous conduire sur les différents spots en fonction du vent et de votre niveau.

Une pédagogie et des cours adaptés à tous, de 7 à 77 ans, vivez des sensations uniques en toute sécurité.

Les plus de Chinook Xpérience Essaouira:

- Matériel renouvelé chaque année.
- Combinaisons lavées et désinfectées après chaque utilisation.
- Moniteurs diplômés et qualifiés dans le sport qu'ils enseignent.
- Affilié VDI'S, IKO et Fédération Marocaine de Surf.
- Cours en Français, Anglais, Espagnol et Arabe.
- Activités de remplacement en cas de conditions météo défavorables.

Cours à partir de 55€ les 2H & 220€ les 10H.

Location de matériel :

Surf à partir de 10€ et Kitesurf à partir de 25€.

Ouvert 7j/7 de 9h00 à 18h30



Open 7/7 from 9h00 to 18h30.

New concept in Essaouira: follow the wind and the wave in order to have the best sailing conditions on the most beautiful beaches of the area.

There's no fixed center but 4x4 equipped car in order to drive you on different spots, according to the wind and your level... Training methods and courses suitable for everyone, from 7 to 77 years old live a unique experience safely.

The most of Chinook Xpérience Essaouira:

- The equipment is renewed each year.
- The wetsuits are disinfected after each use.
- The instructors are all certified and trained.

A partnership with VDI'S, IKO and the Moroccan Surf Federation Courses are in English, French, Spanish and Arabic. Alternative activities planned in case of not good conditions: Surfing, Paddle, mountain biking, 4x4 Excursions, Quad.

Lessons from € 55 for 2 hours to € 220 for 10 hours.

Rental of material:

Surfing from 10 € and Kitesurf from 25 €



42 Rima Quad T: +212 (0)661 61 31 88

Les amateurs de sports mécaniques seront enchantés de parcourir les sentiers sinueux traversant les dunes sauvages, les forêts d'arganiers et les oueds asséchés... partez à la découverte de la région d'Essaouira.

Une équipe de guides expérimentés vous accompagne pour vous assurer un confort optimum et garantir des randonnées en toute sécurité. **Départ depuis la plage pour des balades en quad d'une heure, d'une 1/2 journée ou plus. Individuel et groupes à partir de 300 dhs.** Ouvert tous les jours. Réservation par téléphone.

Fans of motorsports will love browsing through the sinuous trails crossing the wild dunes, the argan trees' forests and the dry wadis ...

Discover the area of Essaouira.

A team of experienced guides will accompany you to ensure maximum comfort and safe riding. **Departure from the beach for the quad biking of an hour, half a day or more. Individuals and groups from 300 dhs.** Open daily. Booking by phone.

38 Golf de Mogador T: +212 (0)524 47 43 46



Ouvert en 2009, le golf de Mogador est situé à 3km au sud de la ville et surplombe les plages et l'océan Atlantique. Dessiné par Gary Player, le parcours 18 trous est parfaitement intégré dans son environnement naturel, il offre aux joueurs amateurs comme aux professionnels une expérience singulière dans un décor unique au contact des dunes, de la forêt et de la mer. Ouvert tous les jours.

Opened in 2009, the Golf de Mogador is located 3km in the south of the city. It overlooks the beaches and the Atlantic Ocean. Designed by Gary Player, the 18 holes course is perfectly integrated in its natural environment. The amateur players as well as the professionals will have the opportunity to live a single experience in a unique place around the dunes, the forest and the sea. Open daily.



45 Esprit Nature - Jakady

Espace loisirs, jeux & aventure T: +212(0)653 05 17 55

Dans un domaine de 4 hectares, à quelques kilomètres d'Essaouira, Esprit Nature propose aux enfants et aux plus grands un large choix d'activités ludiques. Au programme : une grande piscine avec jeux, un espace aventure avec le parcours Ninja, l'accrobranche junior, la tyrolienne et le trampoline ou encore le mini-golf et de nombreux ateliers encadrés. **Formule "Loisirs" à partir de 80 dhs.** En famille à la journée, ou en après-midi. Sur réservation. Ouvert tous les jours.

Esprit Nature is a 4 acre estate situated a few kilometers from Essaouira. **This place offers a great choice of leisure activities for children and adults.** There you will find a large pool with games, an area of adventure with the Ninja track, junior tree climbing, ziplining and trampoline or mini golf and many supported workshops. You can choose between different formulas **from 80 dhs** : with the family in the day or in the afternoon. By reservation. Open every days

7 **MClub** T: +212 (0)524 47 90 19

A quelques pas de la médina, le MClub du MGallery Le Médina est un repère "arty" qui rappelle les bars new-yorkais branchés de Brooklyn. L'endroit élégant et feutré est aménagé de fauteuils clubs vintage... on s'y sent comme à la maison. Des expositions temporaires d'artistes souiris ou d'art contemporain décorent les murs. **Happy hour de 18h30 à 19h30** avec cocktails à moitié prix et une carte dédiée au bar pour grignoter sur le pouce. **Le week-end, des DJ viennent y mixer des sons jazzy, funk et soul.** Ouvert 7j/7, de 18h à 1h.

Just nearby the medina, the MClub of MGallery Le Médina hotel is an arty place which is reminiscent of trendy New-York bars. The place, elegant and muted, offer many nooks cosily fitted out with vintage Club armchair ... you feel like at home. Temporary exhibitions of typical Souiri art or contemporary art. **Happy Hour from 6.30pm to 7.30pm**, enjoy half-price cocktails and a card dedicated to the bar allow food lovers to nibble on the go. **Every week ends, DJs mix jazzy, funk and soul sounds.** Open 7/7 from 6:00pm to 1:00am.



Sortir?



SO Good :
Restaurant tapas asiatiques et internationales
Asian and international tapas restaurant

SO Nice :
Bar à cocktails
Cocktail Bar

SO Fun:
Live Band & DJ sessions

SO Zen:
bar à champagnes
Champagne Bar

So lounge Mogador ⁴³

T: +212 (0)524 47 94 00

SO LOUNGE
MOGADOR

Ouvert vendredi, samedi et dimanche à partir de 19h30 jusqu'à 2h30.
Open on Friday, Saturday & Sunday from 7:30pm to 2:30am.

31 **Le Taros Café** T: +212 (0)524 47 64 07

Sur les toits de la ville, le Taros ouvre chaque soir sa terrasse à partir de 18h. Eté comme hiver, c'est l'endroit idéal pour commencer, continuer et finir une soirée.

Au bar ou à table, cocktails, tapas et assiettes apéritives vous seront servis sans modération. **L'ambiance live Music est assurée chaque soir par un groupe de musiciens et rythmée par les playlist du DJ.** Ouvert tous les jours à partir de 18h.



The Taros Café is situated on the roofs of the city. It's opened from 6.00pm. Summer and winter, this is the perfect place to start, continue and finish a good evening.

At the bar or around a table, cocktails, tapas and aperitifs are endlessly served. You'll enjoy the atmosphere of live music every evening with a group of musicians and the DJ's playlists. Open daily from 6.00pm.

informations on line
www.vivre-essaouira.com



facebook
[vivre.essaouira](https://www.facebook.com/vivre.essaouira)

Essaouira se situe à 170km de Marrakech. La route qui les sépare est rythmée de petites villes, de villages et de douars : Chichaoua, qui marque la sortie de l'autoroute, Sidi El Mokhtar, célèbre pour sa concentration de vieilles voitures : R12, Peugeot 404 en pagaille, Oungha où se situe le domaine viticole du Val d'argan, Ha draa célèbre pour son souk hebdomadaire.

Sur cet axe peu fréquenté vous croiserez des bergers et leurs moutons, des troupeaux de dromadaires, des chèvres perchées dans les arganiers, des ânes aux paniers chargés de provisions...

La route est ponctuée de coopératives féminines d'huile d'argan, de fabricants de tentes berbères, de vendeurs de tapis, de céramiques et de lanternes, de vastes champs d'oliviers et d'arganiers. Un patchwork haut en couleurs !

Essaouira is located 170km from Marrakech. The road is punctuated by small towns, villages and douars: Chichaoua, which marks the exit of the highway, Sidi El Mokhtar, famous for its concentration of old cars: R12, lots of Peugeot 404. Oungha, where the Val d'Argan vineyard is and Ha draa famous for its weekly souk.

On this road not very busy, you will see shepherds and their herd, herds of camels, goats perched in the argan trees, donkeys loaded with baskets of food supplies...

There are also women's argan oil cooperatives, Berber tent manufacturers, ceramics, lanterns and carpet sellers, large olive and argan trees groves. A very colorful patchwork!

on the road..



18



Résidence hôtelière : chambres, suites, appartements, villas

Une ambiance différente à chaque moment de la journée : déjeuner ou dîner au bord de la piscine

À 15mn d'Essaouira - Navette gratuite
Réservation obligatoire :
+ 00 212 (0)661 89 53 11 ou + 00212 (0)6 06 33 00 11



Art & Galeries page 8

- 11 Arbre Bleue Galerie** 233 rue Chbanate – Médina - Tél : +212 (0)6 78 57 39 42 Email: moniquefaviere@yahoo.fr Web : www.moniquefaviere.com
- 12 Atelier des Arts Empreinte** 28 rue Abou El Mohajir - Médina - Tél : +212 (0)6 78 56 90 97 – Gsm : + 212 (0)6 70 23 09 89 Email : empreinte.creation28@gmail.com
- 19 La Compagnie des Caravelles** 8, rue Abderrhman Addakhil – Médina - Tél: +212(0)5 24 47 42 89 Email : lacompagniedescaravelles@gmail.com
FB : www.facebook.com/LaCompagnieDesCaravelles
- 21 Galerie Didier Spindler** Les Mimosas Route d'Agadir Tél : +212(0)6 76 21 83 67 Email : lequaidesartistes@yahoo.fr
- 24 Galerie Damgaard** Avenue Oqba Ibn Nafaa – Médina - Tél: +212 (0)5 24 78 44 46 Email : galerie.damgaard@gmail.com Web : www.galriedamgaard.com
- 22 Lawrence Quammu Photographe** - Tél : +212 (0)6 15 28 71 46 Email : lawrencequammu@yahoo.fr Web : www.lawrencequammu.com

Spa, Hammam & Bien-être page 16

- 14 Oriance** N° 3 rue ichbilia – Quartier Massira-Tél: +212 (0) 662 798 322 ou +212 (0) 5 24 78 51 96 Email: Oriance.beaute@yahoo.fr Web : www.essaouira-oriance.com
- 16 Centre Aki** 7bis rue Houmman El Fatouaki – Médina - Tél: +212 (0)5 24 78 54 74 - GSM: +212 (0)6 61 41 16 86 Email: centreaki08@gmail.com Web: www.centreaki.net
- 43 So Spa** Domaine de Mogador – Diabat - Tél : + 212 (0)5 24 47 94 00 - Fax : +212 (0)5 24 47 94 01 Email : H7145@sofitel.com Web : www.sofitel.com
- 7 Thalassa sea & spa** Avenue Mohamed V – Corniche- Tél : +212 (0)5 24 47 90 50 Fax : +212 (0)5 24 47 90 80 Email : H2967-TH@accor.com Web : www.lemedina-essaouira.com

Shopping page 9

- 26 Histoire de filles** 1 rue Mohamed Ben Messaoud – Médina- Tél: +212 (0)524 78 51 93 FB : www.facebook.com/histoiredefilles
- 29 Histoire de filles** La Corniche / La Boutique MGallery le Médina Tél : +212 (0)524 47 90 20 FB : www.facebook.com/histoiredefilles
- 32 Tendances Essaouira** 24 porte de la SKala- Médina -Tél : +212 (0)6 10 02 69 98 Mail : lordessaouira@gmail.com Web: www.lordessaouira.com
- 17 Les Trésors d'Essaouira** 5 rue Ibn Rochd - Tél : +212 (0)6 76 21 83 52 ou +212 (0)5 24 78 44 39 - Email : lestresorsdessaouira@outlook.fr

Terrasse, plage & piscine/Terrace, beach & pool pages 6 & 7

- 36 Domaine de l'Arganeraie** Km8 route d'Agadir - Ghazoua - Tél : +212 (0)6 61 50 80 13 Email : info@domainedelarganeraie.com Web : www.domainedelarganeraie.com
- 18 Douar Souiri** Km 15 route de Marrakech - Tél : + 212 (0)661 89 53 11 ou + 212 (0)6 06 33 00 11 Email : accueil@douar-souiri.com Web : www.douar-souiri.com
- 1 Le Grill de la terrasse de l'Heure Bleue** 2 rue Ibn Battouta – Médina - Tél : +212 (0)524 78 34 34 Email : info@heure-bleue.com Web : www.heure-bleue.com
- 40 Les Jardins Villa Maroc** Km 14 Route de Marrakech - Tél.: +212 (0)5 24 47 61 47 tél : + 212 (0)6 27 09 28 18 Email : info@lesjardinsdevillamaroc.com
- 2 Juice** rue Lattarine – Médina Tél : +212 (0)6 54 77 62 27 FB : JUICE-smoothies-fruits
- 41 La Mouette & les Dromadaires** Sidi Kaouki - Tél :+212 (0)6 78 449 212 Email : lamouetteetlesdromadaires@gmail.com FB : www.facebook.com/LaMouetteEtLesDromadaires
- 3 MPool** Avenue Mohamed V – Corniche - Tél : +212 (0)5 24 47 90 16 Fax : +212 (0)5 24 47 90 80 Email : H2967@accor.com Web : www.lemedina-essaouira.com
- 43 Pool Lounge** Domaine de Mogador – Diabat - Tél : + 212 (0)5 24 47 94 00 Email : H7145@sofitel.com Web : www.sofitel.com
- 31 Taros Café Restaurant** Place Moulay Hassan – Médina - Tél: +212 (0)5 24 47 64 07 Fax: +212 (0)5 24 47 64 08 Email: taros.essaouira@gmail.com Web : www.taroscafe.com
- 39 La Table du Jardin des douars** Douar Sidi Yassine - Ida Ougourd - Tél: +212(0)524 47 40 03 Email : info@jardindesdouars.com Web : www.jardindesdouars.com
- 44 Villa Juba** Route de Ida Ougourd - Tél: +212 (0)5 24 47 22 27 Email : villajuba@gmail.com Web : www.palazzodesdeмона.com

Artisanat & produits du terroir page 13

- 28 L'or d'Essaouira** 30 porte de la SKala - Médina - Tél : +212 (0)6 10 02 69 98 Email: lordessaouira@gmail.com Web : www.lordessaouira.com

Manger/Eat pages 14 & 15

- 33 L'Arganier** Avenue Mohamed V - Hôtel MGallery - Corniche Tél : +212(0)5 24 47 90 17 Email : H2967@accor.com Web : www.lemedina-essaouira.com
- 43 L'Atelier aux Arômes** Domaine de Mogador – Diabat - Tél : + 212 (0)5 24 47 94 00 - Fax : +212 (0)5 24 47 94 01 Email : H7145@sofitel.com Web : www.sofitel.com
- 15 Caravane Café** 2 bis rue Cadi Ayad – Médina - Tél : +212 (0)5 24 78 31 11 Email : restau.caravane@gmail.com Web : www.caravane-cafe.com
- 20 Dar Adul Table d'hôtes** 63, rue Touahen – Médina - Tél: +212 (0)5 24 47 39 10 Web : www.daradul.ma
- 9 Dar Caravane** Les Mimosas Route d'Agadir – Tél : +212 (0)524 78 31 11 Email : restau.caravane@gmail.com
- 25 L'Heure Bleue Palais** 2, rue Ibn Battouta – Médina - Tél: +212 (0)5 24 78 34 34 Email : info@heure-bleue.com Web : www.heure-bleue.com
- 8 Loft** Café restaurant galerie 5, rue Hajjali – Médina - Tél : +212(0)5 24 47 63 89 FB : www.facebook.com/Loftologie
- 22 MBeach** Avenue Mohamed V - Hôtel MGallery - Corniche - Tél : +212 (0)5 24 47 80 63 Email : H2967@accor.com Web : www.lemedina-essaouira.com
- 27 O Bleu Mogador** 28, rue Bouchentouf - Médina - Tél : +212 (0)5 24 78 31 33 - Gsm : +212 (0)6 28 36 53 02
- 30 Riad Malaïka Table d'hôtes** 17 Rue Zayan – Médina - Tél: +212 (0)5 24 784 908 Email: malaikadream@gmail.com Web : www.riad-malaika.com
- 13 La Table Madada** 5 rue Youssef el Fassi – Médina - Tél: +212 (0)5 24 47 55 12 ou + 212 (0)5 24 47 21 06 Email : info@latablemadada.com Web : www.latablemadada.com
- 31 Taros Café Restaurant** Place Moulay Hassan – Médina - Tél: +212 (0)5 24 47 64 07 Fax: +212 (0)5 24 47 64 08 Email: taros.essaouira@gmail.com Web : www.taroscafe.com
- 5 Villa Maroc** 10, rue Abdellah Ben Yassine- Médina - Tél.: +212 (0)5 24 47 31 47 ou +212 (0)5 24 47 61 47 Email : hotel@villa-maroc.com Web : www.villa-maroc.com

Loisirs/Leisure page 17

- 13 Atelier Madada** 5 rue Youssef el Fassi – Médina - Tél: +212 (0)5 24 47 55 12 Email : info@lateliernadada.com Web : www.lateliernadada.com
- 10 Chinook** 260 Lot Azlef- Nouvelle Ville - Tél : +212 (0)6 62 173 485 - elabdi@chinook-xperience.com - www.chinook-xperience.co
- 45 Esprit Nature Jakady** Route de Marrakech - Ounagha - Tél: +212(0)653 05 17 55 ou: +212 (0) 650 806 392 Email : espritnature.essaouira@gmail.com Web : www.jakady.com
- 38 Golf de Mogador Domaine de Mogador** – Diabat Tél : +212 (0)5 24 47 43 46 Email : contact@golfdemogador.com Web : www.golfdemogador.com
- 42 Rima Quad sarl** - Tél : +212 (0)6 61 61 31 88

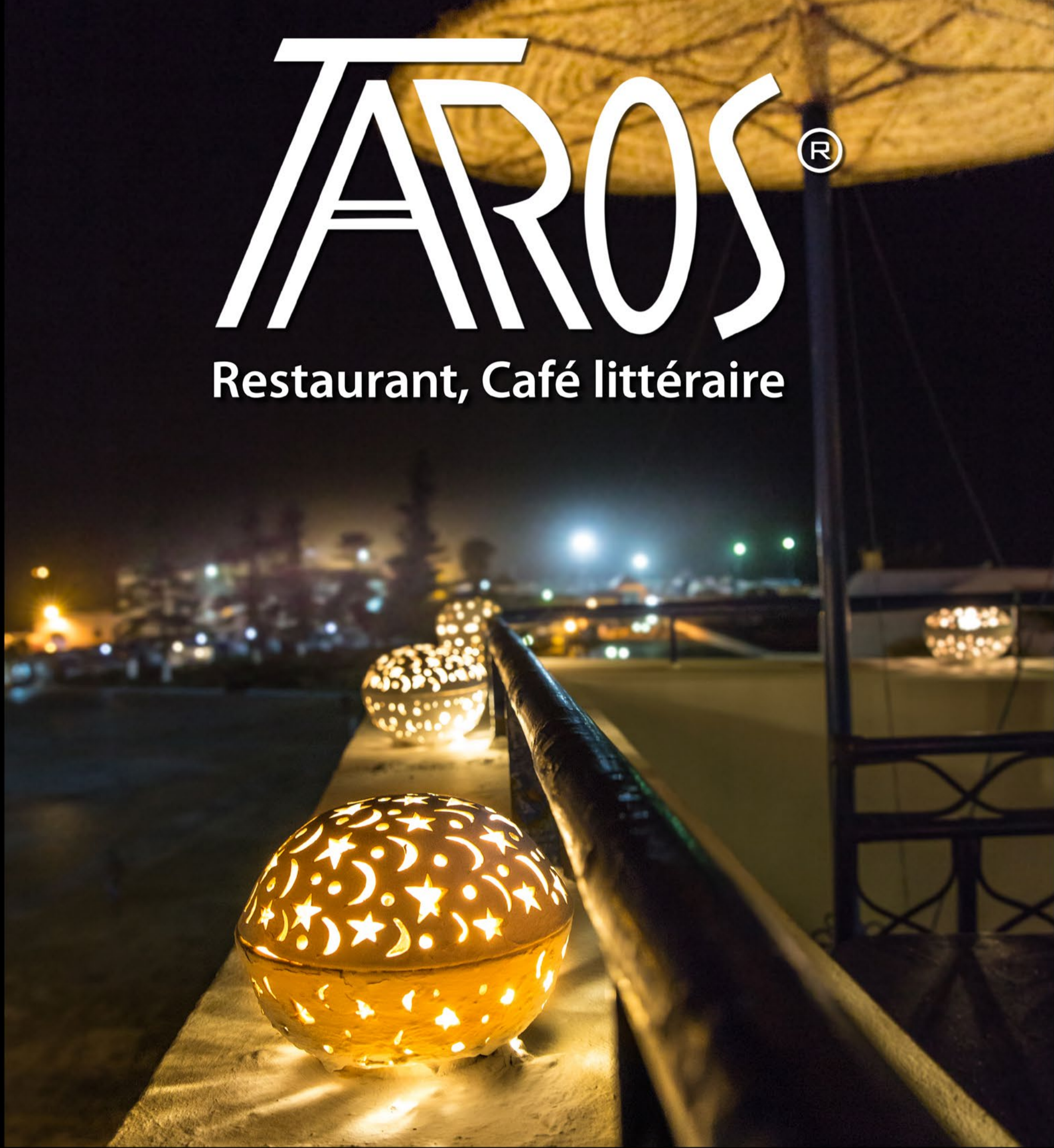
Sortir/By night page 17

- 7 MClub** Avenue Mohamed V – Corniche - Tél : +212 (0)5 24 47 90 19 Fax : +212 (0)5 24 47 90 80 Email : H2967@accor.com Web : www.lemedina-essaouira.com
- 43 So lounge Mogador** Domaine de Mogador – Diabat - Tél : + 212 (0)5 24 47 94 00 – Gsm : +212 (0)6 25 990 924 Email : H7145@sofitel.com Web : www.sofitel.com
- 31 Taros Café Restaurant** Place Moulay Hassan – Médina - Tél: +212 (0)5 24 47 64 07 Fax: +212 (0)5 24 47 64 08 Email: taros.essaouira@gmail.com Web : www.taroscafe.com



TAROS[®]

Restaurant, Café littéraire



Fooding & Art

+212 (0) 524 476 407 www.taroscafe.com